

ÉDITION DÉFINITIVE ET COMPLÈTE

soigneusement revue et corrigée,
conforme à la Partition d'Orchestre,
et contenant les variantes adoptées
à l'Opéra de Paris.



LES
HUGVENOTS

Opéra en Cinq Actes

Paroles de SCRIBE

Musique de
G. MEYERBEER



Partition Chant et Piano

Prix net: 20f

Paris, **BENOIT Aîné**, Editeur,
31, Rue Meslay

Droits d'exécution et de reproduction réservés

Approuvé de l'Éditeur



Les Huguenots,

Opéra en cinq actes.

Représenté pour la 1^{re} fois le 29 Février 1836,
sur le Théâtre de l'Opéra, à Paris.

TABLE
DES
PERSONNAGES

Distribution des rôles
à la première représentation

MARGUERITE DE VALOIS, reine de Navarre	<i>Soprano</i>	M ^{me} DORUS-GRAS
VALENTINE, fille du comte de Saint-Bris	<i>id.</i>	M ^{lle} FALCON
URBAIN, Page de la Reine	<i>id.</i>	M ^{lle} FLÉCHEUX
DEUX DAMES D'HONNEUR	<i>id.</i>	XX
RAOUL DE NANGIS, gentilhomme protestant	<i>Ténor</i>	AD. NOURRIT
DE TAVANNES, gentilhomme catholique	<i>id.</i>	A. DUPONT
DE COSSÉ, <i>id.</i>	<i>id.</i>	MASSOL
DE THORÉ, <i>id.</i>	<i>id.</i>	} WARTEL
BOIS-ROSÉ, soldat huguenot	<i>id.</i>	
LE COMTE DE NEVERS, gentilhomme catholique	<i>Basse chantante</i>	DERIVIS
LE COMTE DE SAINT-BRIS, <i>id.</i>	<i>id.</i>	SERDA
DE RETZ, <i>id.</i>	<i>id.</i>	PRÉVOST aîné
DE MÉRU, <i>id.</i>	<i>id.</i>	FERD. PRÉVOST
MAUREVERT, <i>id.</i>	<i>id.</i>	BERNADET
MARCEL, soldat huguenot, serviteur de Raoul	<i>Basse profonde</i>	LEVASSEUR

CHŒURS

L'action se passe au cours d'août 1572. Les deux premiers actes en Touraine; les trois derniers à Paris.

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I

			Page		
N ^o 1	}	OUVERTURE	Des beaux jours de l'enfance	1	
		INTRODUCTION	(B) CHŒUR	Des beaux jours de l'enfance	6
			(C) MORCEAU D'ENSEMBLE et ENTRÉE de RAOUL	Des ces lieux enchanteurs	12
			(D) ORGIE (Chœur)	Bonheur de la table	20
N ^o 2	SCÈNE et ROMANCE (Raoul)	Vous êtes des vives toirs Plus blanche que la blanche femme	41 42		
N ^o 3	SCÈNE et CHŒUR	Quelle curieuse figure! Seigneur, troupez-moi sur le soubien	47 52		
N ^o 4	SCÈNE et CHANSON HUGUENOTE (Marguerite)	Eh! mais, plus j'ai vous — Piff, paff, paff, paff	54		
N ^o 5	MORCEAU D'ENSEMBLE	L'aventure est singulière	66		
N ^o 6	}	(A) CHŒUR	Honneur au conquérant	80	
		(B) CAVATINE du PAGE	Une dame noble et sage	84	
		(C) SUITE de FINAL	Trop de mérite aussi quelquefois importune	88	
		(D) STRETTE	Les plaisirs, les honneurs, la puissance	96	

ACTE II

N ^o 7	ENTR'ACTE et AIR (Marguerite)	O beau pays de la Touraine	113	
N ^o 8	CHŒUR des BAIGNEUSES (danse)	Jeunes beautés, sous ce feuillage	136	
N ^o 9	SCÈNE de BANDEAU (Chœur de femmes)	Le voilà, dit Sibone!	149	
N ^o 10	DUO (Marguerite, Raoul)	Beauté divine enchanteresse	157	
N ^o 11	}	RÉCITATIF et ENTRÉE de LA COUR	Madame! — Alons, toujours le page!	170
		(A) SERMENT	Par l'honneur, par le nom	177
		(B) SCÈNE	Et maintenant je dois offrir à votre vue	186
N ^o 12	}	(C) STRETTE	O transport! la demeure	188

ACTE III

N ^o 13	ENTR'ACTE et CHŒUR	C'est le jour du dimanche	211	
N ^o 14	}	(A) COUPLETS des SOLLATS HUGUENOTS (Rataplan)	Preuant son sabre de batailles	215
		(B) LITANIES	Vierge Marie, soyez bénie	222
		(C) MORCEAU D'ENSEMBLE	Profanes, impies	223
N ^o 15	RONDE BOHÉMIENNE (à deux voix)	Venez, vous qui voulez savoir d'avance	228	
N ^o 16	BALLET.—SCÈNE		233	
N ^o 17	COUVRE-FEU	Revenez, habitants de Paris	255	
N ^o 18	SCÈNE et DUO (Valentine, Margot)	O terreur! je tressaille au seul bruit de leurs pas	257	
N ^o 19	SEPTUOR de DUEL	Eh! mon bon droit j'ai confiance	280	
N ^o 20	CHŒUR de LA DISPUTE	Nous voilà! félons, arrière!	304	
N ^o 21	FINAL — LE CORTÈGE DE NOCE	Ma fille! — Quelle audace! — Au banquet	315	

ACTE IV

N ^o 22	ENTR'ACTE, RÉCITATIF et SCÈNE (Valentine, Raoul)	Je suis seule chez moi	339	
N ^o 23	}	CONJURATION et BÉNÉDICTION des POIGNARDS (Morceau d'ensemble)	Des troubles renassants et d'une guerre impie	345
		Glorie au grand Dieu vengeur	364	
N ^o 24	GRAND DUO (Valentine, Raoul)	O ciel! où courez-vous?	381	

ACTE V

N ^o 25	ENTR'ACTE et BALLET		405	
N ^o 26	RÉCITATIF et AIR (Raoul)	Aux armes, aux armes! — A la lueur de leurs torches	409	
N ^o 27	}	SCÈNE (Valentine, Raoul, Margot)	C'est toi, mon vieu — Margot	419
		(A) BÉNÉDICTION NIPTIALE	Soyez-vous qu'en piquant les mains dans les torches	429
		(B) CHŒUR des MEURTRIERS	Allez, Huguenots! votre heure sonne	433
N ^o 28	}	(C) VISION	Ah! voyez, le ciel s'ouvre et rayonne	438
N ^o 28	SCÈNE FINALE	Par le fer et par l'écouffé	453	

SUPPLÉMENT. RONDEAU, composé pour M^{lle} Albani dans le rôle du Page. — AIR de VALENTINE : « Parmi les pleurs
mon rêve se ravive » — VARIANTES DIVERSES

ACTE I.

N° 1. OUVERTURE et INTRODUCTION

(A) OUVERTURE

Poco andante (♩ = 84)

PIANO

p *pp* Ped

pp Ped *ff*

Ped *pp*

pp con delicatezza

p

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of chords and melodic lines, with some notes marked with accents.

Second system of the musical score. The upper staff contains a melodic line with a *crescendo* marking. The lower staff contains a bass line. A *dolce p* marking is present above the lower staff.

marquez chaque note du choral

Third system of the musical score. The upper staff has a *crescendo* marking, and the lower staff has a *p* marking. The text *più cresc.* is written above the lower staff.

Fourth system of the musical score. The upper staff has a *crescendo* marking, and the lower staff has a *p* marking.

Fifth system of the musical score. The upper staff has a *crescendo* marking, and the lower staff has a *p* marking.

Sixth system of the musical score, continuing the grand staff notation with chords and melodic lines.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The tempo/mood is marked *dolce*. The system concludes with a *diminuendo* marking.

Second system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *dolce forzando* marking. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The system ends with a *con delicatezza* marking.

Third system of the piano score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note passage. The left hand provides a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with the rapid sixteenth-note passage. The left hand accompaniment remains consistent.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *pp* (pianissimo) marking. The left hand accompaniment is present. The system concludes with a *morendo* marking.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *pp* marking and a *Ped* (pedal) instruction. The left hand features a rapid sixteenth-note passage. A star symbol is placed at the end of the system.

1

First system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a melody of quarter notes with accents. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The word *cresc.* is written above the right hand in the second measure.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with accents. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of the musical score. The right hand has a few notes with accents. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with accents. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The word *molto crescendo* is written below the left hand in the second measure.

Fifth system of the musical score. The right hand continues the melodic line with accents. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Sixth system of the musical score. The right hand continues the melodic line with accents. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a complex, rapid sixteenth-note pattern with many beamed notes. The left hand (bass clef) has a simpler accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*. A *Ped* (pedal) marking is present in the left hand. A star symbol is at the end of the system.

All^o con spirito (♩ = 116)

Second system of the musical score. The right hand continues with a sixteenth-note pattern. The left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *ff*.

Third system of the musical score. The right hand continues with a sixteenth-note pattern. The left hand has a more active accompaniment.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with a sixteenth-note pattern. The left hand has a more active accompaniment.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a dense, rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*. A tempo marking (♩ = 116) is present.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a dense, rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc. ud.* and *p*. A text instruction "(Le rideau se lève)" is present.

(B) CHŒUR

Le théâtre représente une salle du château du comte de Nevers. Au fond, de grandes croisées ouvertes laissent voir des jardins et une pelouse, sur laquelle plusieurs seigneurs jouent au ballon; à droite, une porte qui donne dans les appartements intérieurs; à gauche, une croisée fermée par un rideau et qui est censée donner sur un oratoire; sur le devant du théâtre, d'autres seigneurs jouent aux dés, au bilboquet, etc. Nevers, Faviens, Gossé, de Retz, Floré, Méru et d'autres seigneurs catholiques les regardent et parlent entre eux.

PIANO

ff

Pod

Le même mouvement (♩ = 116)

NEVERS

Le même mouvement

Des beaux jours de la jeunesse, Dans la plus rian- te i-

p

doux

détaché

- vresse, Hâtons-nous, le temps nous presse, Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou-

p

molto dolce

f

SEIGNEURS

Ténors

Basses

CHŒUR

Ténors

Basses

dolce

p

f

NEVERS et les Seigneurs avec le Chœur.

CHŒUR

Ténors

Basses

Des jours de la jeu- nesse, Dans la plus ri- an- te i- vres- se,

jours de la jeu- nesse, Dans la plus ri- an- te i- vres- se, Hâtons-

Hâ-tons-nous, le temps nous presse, Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jou-

nous, le temps nous presse, Hâ-tons-nous, hâ-tons-nous de jou-

LES SEIGNEURS SEULS

Andante et sostenuto

First system of the musical score. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment with Treble and Bass clefs. The lyrics are: "Aux yeux, à la fo - li - e Con-sa-crons notre vi - e. Et qu'ici tout s'on -". The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands.

CHŒUR ET SEIGNEURS

ff

Second system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "bli - e. Ex - cepté le pla - siet Aux yeux, à la fo - li - e Con-sa-crons notre". The piano part continues with a similar accompaniment style, marked with a forte dynamic.

Third system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "vi - e. Et qu'ici tout s'on - bli - e, et qu'ici tout s'on - bli - e, et qu'ici tout s'on -". The piano part features a more active accompaniment with moving lines in both hands, marked with a forte dynamic.

- bli - e, tout, ou - bli - ons tout, tout, ex - cep - té le plai
 bli - e, tout, ou - bli - ons tout,
 - bli - e, tout, ou - bli - ons tout,

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *p*.

- sir, ex - cep - té le plai - sir, excep - té le plai - sir! Des beaux
 LES SEIGNEURS SEULS
 Excep - té le plai - sir, excep - té le plai - sir, excep - té le plai - sir!
 Tout, ex - cep - té le plai - sir, excep - té le plai - sir! Des beaux

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *dolce*, *p*, *ff*, and *lourdement*. A section for "CHŒUR DES SEIGNEURS" is indicated.

jours de la jeu - nes - se, Dans la plus ri - chan - te i - vres - se, Hâ - tons -
 Pôs jours de la jeu - nes - se, Dans la plus ri - chan - te i - vres - se,
 jours de la jeu - nes - se, Dans la plus ri - chan - te i - vres - se, Hâ - tons -

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

-nous, le temps nous presse, Hâtons-nous de jouir!
 Hâtons-nous, le temps nous presse. Hâtons-nous, hâtons-nous, hâtons-nous de jouir!
 -nous, le temps nous presse, Hâtons-nous de jouir!

stringendo (♩ = 133)

Aux jeux, à la fo- li- e Con- sa- crons,
 -ir! Aux jeux, à la fo- li- e Con- sa- crons no- tre vi- e, Et qu'ici tout s'on-
 Aux jeux, à la fo- li- e Con- sa- crons,
 stringendo

amis, la vi- e, Con- sa- crons no- tre vie, Et qu'ici tout s'on-
 -blie. Excep- té le plai- sir! Que tout ici s'oublie. Excep- té le plai-
 amis, la vi- e, Con- sa- crons no- tre vie, Et qu'ici tout s'on-

N. *blie, tout, excep-té le plai-sir! Que tout s'on-*
blie, tout, excep-té le plai-sir! Que tout s'on-
blie, tout, excep-té le plai-sir! Que tout s'on-

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The third staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

N. *blie, tout, excep-té le plai-sir, Amis, et qu'ici tout s'on-*
blie, tout, excep-té le plai-sir, Amis, et qu'ici tout s'on-
blie, tout, excep-té le plai-sir, Amis, et qu'ici tout s'on-

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The third staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

N. *blie, tout, excep-té le plai-sir!*
blie, tout, excep-té le plai-sir!
blie, tout, excep-té le plai-sir!

The third system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The third staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A section marked '8' is indicated at the beginning of the piano accompaniment.

(C) MORCEAU D'ENSEMBLE ET ENTRÉE DE RAOUL

Allegretto moderato (♩ = 108)

PIANO

JAVANNESE (Soprano)

De ces lieux enchanterés châtelain, châtelain respectable, Pour

T. SEIGNEURS

CHŒUR

pourquoi ne pas nous mettre à table?

Basses *f*

Ténors *f*

Basses *f*

Pourquoi ne pas nous mettre à

Pourquoi ne pas nous mettre à

Pourquoi ne pas nous mettre à

Pourquoi? pourquoi?

Ténors

SEIGNEURS

Musical notation for Tenors and Seigneurs, first system. The Tenors part is in the upper staff, and the Seigneurs part is in the lower staff. The lyrics are: "ta - ble? Pour - quoi? pourquoi? Pourquoi? pourquoi? NEVERS Nous at - tendons en - core un con -" (partially cut off).

ta - ble? Pour - quoi? pourquoi? Pourquoi? pourquoi? NEVERS Nous at - tendons en - core un con -

CHŒUR

Musical notation for Chœur, first system. The lyrics are: "ta - ble? Pour - quoi? pourquoi? Pourquoi? pourquoi?"

ta - ble? Pour - quoi? pourquoi? Pourquoi? pourquoi?

Piano accompaniment for the first system. The music is in G major and 3/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

f TROIS

Musical notation for Tenors and Seigneurs, second system. The lyrics are: "Et le - quel? et le - quel? Et le - quel? et le - quel? NEVERS Un jeune gentil - homme, un nouveau cama -" (partially cut off).

Et le - quel? et le - quel? Et le - quel? et le - quel? NEVERS Un jeune gentil - homme, un nouveau cama -

Musical notation for Chœur, second system. The lyrics are: "Et le - quel? et le - quel?"

Et le - quel? et le - quel?

Piano accompaniment for the second system. The music continues with a *cresc.* (crescendo) marking and a *dolce* (dolce) marking. The right hand has a more active melodic line, while the left hand provides harmonic support.

Musical notation for Tenors and Seigneurs, third system. The lyrics are: "ra - de, Qui dans nos lansque - nets vient d'obtenir un - grade Par le - cré - dit - de l'ami -" (partially cut off).

ra - de, Qui dans nos lansque - nets vient d'obtenir un - grade Par le - cré - dit - de l'ami -

Piano accompaniment for the third system. The music features a complex texture with many chords and moving lines in both hands, characteristic of a grand finale or a climactic moment.

TOUS *p* *COSSE* *p* *TOUS*

O ciel! C'est donc un hugue not? C'est donc un hugue not?

f *TOUS* *p* *NEVERS*

rd. O ciel! C'est donc un hugue not? Eh!

f *p*

O ciel! C'est donc un hugue not?

f *p*

O ciel! C'est donc un hugue not?

f *pp* *pp* *p*

oui, mais je vous prie De le traiter en frè - re, en a - mi; notre

roi Nous en donne l'ex - emple et nous en fait la loi. Avec les protes - tants il se réconci -

TAVANNES
ironiquement

le ex - Coli - gny, Médi - cis ont juré devant Dieu Une éter - nelle paix. Qui dure -

frappez la note **TOUTS**

T. - ra bien peu! Bien peu!

~~NEVERS~~

TOUTS
Bien peu! Que nous importe à nous? que nous importe à

Bien peu!

~~NEVERS~~

TAVANNES *forte*

nous? Mais de ce côté regardez, mes a-

p cresc. dim. con delicatezza

TIORE

- mis... ~~NEVERS~~ Quelle som - bre pen -

C'est ce - lui que j'at - tends, c'est Raoul de Nau - gis.

1

DE RETZ

Des dogmes de Cal vin ef fet i né vi

Ou quel en-mi l'ac-ca-blez

TAVANNES

DE RETZ

NEVERS

Tu veux le con-ver

Je veux mèna - mu-ser! Et moi le con-ver-tir!

crese *dim.*

1

2

DE RETZ

Au cul - te des vrais dieux, au cul - te des vrais dieux: l'amour et le plai-

LES SEIGNEURS

str, l'a-mour et le plai-sir, l'amour et le plai-sir! L'a-

pp *pp*

molto

-mour et le plai - sir!
 -mour et le plai - sir!
ff
cresc.

ENTRÉE DE RAOUL

Aud.^{mo} quasi all.^{mo} (♩ = 66)

doux

PIANO

ben marcato
p

p
pp
cresc.

RAOUL

dim.

Sous ce beau ciel, sous ce beau ciel de la Tou-

f
pp

cresc.
 -rai - ue, Parmi ce que la cour, la cour of - fre de plus bril -

doux *cresc.*

*l*ant, Pour moi, simple soldat, sol_dat que l'on connaît à pei - ne, Ah!

R *trist.* *trist.* *doux*

quel honneur d'être admis, quel honneur d'être admis, quel honneur

R *doux* *dim.*

d'être admis, quel honneur, quel honneur d'être ad-

R *lyrato*

- mis! Quel honneur d'être ad-

MAERS, bas aux autres *(de même)*

p Il n'est pas mal, vraiment, et nous le formerons!

molto cresc.

p

- mis, quel honneur d'être ad mis, d'être ad mis!

p

TOUS LES SEIGNEURS Mais vraiment, il est bien, il est bien!

p

molto cresc.

Il n'est pas mal, vrai ment, et nous le for me - rons, et nous le for me - rons!

p

p

NEVERS

A ta - ble! à ta - ble! al -

LES SEIGNEURS

A ta - ble! à ta - ble! à ta - ble! al -

CHOEUR ET SEIGNEURS

p

Allegro (♩ = 138)

ff

- lous!

ff

- lous!

Allegro

ff

D. ORGIE

CHIFFRE

All.^o con moto (♩ = 152)

PIANO

ff lourdement et détachez chaque note

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The tempo is marked 'All.^o con moto' with a quarter note equal to 152 beats per minute. The dynamics are 'ff' (fortissimo), and the performance instruction is 'lourdement et détachez chaque note' (heavily and detach each note). The score is characterized by frequent triplet patterns, often spanning across both staves, and the use of slurs to group notes. The key signature changes from one sharp (F#) to one flat (Bb) and back to one sharp (F#) throughout the piece.

SEIGNEURS ET CHŒUR

ff *lourdement et détachez chaque note*

Bon_heur de la ta_ble, Bonheur de la ta_ ble, Bon_heur vé_ri_

Bon_heur de la ta_ble, Bonheur de la ta_ ble, Bon_heur vé_ri_

ff

-ta_ ble, -ta_ ble, Bonheur vé_ri -ta_ ble, Plai_sir seul du_ -ra_ble, Plai_sir seul du_ -ra_ ble,

-ta_ ble, Bonheur vé_ri -ta_ ble, Plai_sir seul du_ -ra_ble, Plai_sir seul du_ -ra_ ble,

Qui ne trom-pe pas, ne trom-pe pas! Bu_veur in_ tré_ - pi_de, Bu_veur in_ tré_ -

Qui ne trom-pe pas, ne trom-pe pas! Bu_veur in_ tré_ - pi_de, Bu_veur in_ tré_ -

gui - - de, qu'il pré-

- pi - de, Que Bac - chus me gui - de, Que Bacchus me gui - de, Que Bac - chus

- pi - de, Que Bac - chus me gui - de, Que Bacchus me gui - de, Que Bac - chus

- si - - - de

- lui seul - pré - si - de, Que lui seul pré - si - de, Que lui seul pré - si - de A ce

- lui seul - pré - si - de, Que lui seul pré - si - de, Que lui seul pré - si - de A ce

gai re - pas, ce gai re - pas!

NEVERS et MÉRU

Chœur. Ver - sez les vins!

gai re - pas, ce gai re - pas! De - la Tou - rai - ne Ver - sez les vins!

TAVANNES et COSSÉ
doux et lié

TAVANNES, COSSÉ
doux et lié

Le vin a - mè - ne Joyeux re - frains! Et dans l'i -

Chœur.
f

Joyeux re - frains!

p

mf

p

TAVANNES et COSSÉ
doux et lié

T.
C.

- vres - se Noy - ons soudain Et la sa - ges - se Et

Chœur.
f

Chœur

Noy - ons soudain

Et

mf

p

ff

le chagrin!

Seigneurs
et Chœur.
ff

Bonheur de la ta - ble, Bonheur de la ta - ble,

le chagrin!

Bonheur de la ta - ble, Bonheur de la ta - ble,

f

ff

ta - ble, -

Bon-heur vé - ri - ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble, Plai - sir seul du -

Bon-heur vé - ri - ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble, Plai - sir seul du -

- ra - ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas, ne trom - pe

- ra - ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas, ne trom - pe

pas! Bonheur de la table, Bonheur de la ta - - - ble, Bonheur vé - ri -

pas! Bonheur de la table, Bonheur de la ta - - - ble, Bonheur vé - ri -

pas! Bonheur de la ta - - - ble,

pas! Bonheur de la ta - - - ble,

SEIGNEURS

CHŒUR

-table, Bonheur vé-ri - ta - - - - - ble, Bonheur vé-ri - ta - - - - - ble, Bonheur de la ta-ble, Bonheur vé-ri - ta - - - - - ble, Bonheur, bon-

-table Qui ne trompe pas! Que Bacchus me Plai_sir seul du - ra-ble! Bu - veur, bu - veur in - tré - pi - de, -heur, plai - sir qui ne trompe pas! Bac - chus lui -heur, plai - sir qui ne trompe pas! Bac - chus lui

gaidé A ce gai re - pas! Bu - veur in - tré - pi - - -

Que lui seul pré - si - de, lui seul! Bu - veur in - tré - pi - - -

seul pré - si - de A ce gai re - pas! Que Bac - - -

seul pré - si - de A ce gai re - pas! Que Bac - - -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines (treble and bass clefs) with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment (treble and bass clefs). The music features triplet rhythms and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "gaidé A ce gai re - pas! Bu - veur in - tré - pi - - -", "Que lui seul pré - si - de, lui seul! Bu - veur in - tré - pi - - -", "seul pré - si - de A ce gai re - pas! Que Bac - - -", and "seul pré - si - de A ce gai re - pas! Que Bac - - -".

- de, Que Bacchus me gui - - - de, Que lui seul pré - si - - -

- de, Que Bacchus me gui - - - de, Que lui seul pré - si - - -

- chus pré - si - - - de, Que Bac - - -

- chus pré - si - - - de, Que Bac - - -

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines (treble and bass clefs) with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment (treble and bass clefs). The music continues with triplet rhythms and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are: "- de, Que Bacchus me gui - - - de, Que lui seul pré - si - - -", "- de, Que Bacchus me gui - - - de, Que lui seul pré - si - - -", "- chus pré - si - - - de, Que Bac - - -", and "- chus pré - si - - - de, Que Bac - - -".

de A ce gai re pas, A ce gai re pas,
 de A ce gai re pas, A ce gai re pas,
 de A ce gai re pas, de A ce gai re pas,
 de A ce gai re pas, de A ce gai re pas,
 de A ce gai re pas, de A ce gai re pas,

A ce gai re pas! Bu vous! bu vous! bu vous!
 pas, A ce gai re pas, à ce pas, A ce gai re pas, à ce pas,
 A ce gai re pas! Bu vous! bu vous! bu vous!
 pas, A ce gai re pas, à ce pas, A ce gai re pas, à ce pas,
 A ce gai re pas, à ce pas, A ce gai re pas, à ce pas,

TAVANNES, COSSÉ. *mf*

-vous! bu- vous! Ver- sez les vins!
 re - pas! De - la Tou- rai - ne Ver- sez les vins!
 -vous! bu- vous! Ver- sez les vins!
 re - pas! Ver- sez les vins!

NEVERS. MÉRU
doux et lié

mf

pp *mf*

Le - vin a mè - ne Joy - eux re - frains! Et - dans l'i - vres - se Noy
 Joy - eux re - frains! Noy
 Joy - eux re - frains! Noy
 Joy - eux re - frains! Noy

doux et lié *mf* *mf* *mf*

p *mf* *crese.* *pp* *mf*

CHORUS

doux et lié

T. C. - ons soudain Et la sa - ges - se Et le cha - grin, et le

M. - ons soudain, *pp* LES AUTRES Noy - ons, noy - ons

- ons soudain, - ons soudain, Noy - ons

dolce *pp*

T. C. - cha - grin, et le cha - grin! *ff* TOUS 3 3 3 3

M. le cha - grin! *ff* TOUS 3 3 3 3

CHOEUR le cha - grin! *ff* 3 3 3 3

Bonheur de la ta - ble, bonheur de la ta -

Bonheur de la ta -

Bonheur de la ta -

ff *ff sempre*

SÉIGNEURS

ble, bonheur vé_ri_ ta_ ble, Bonheur vé_ri_ ta - - -

CHŒUR

ble, Bonheur vé_ri_ ta - - -

ble, Bonheur vé_ri_ ta - - -

ble, Bonheur de la table, Plai_sir seul du_rable! Buveur intré

ble, Bonheur vé_ri_ table, Plai_sir seul du_rable!

ble, Bonheur de la table, Plai_sir seul du_rable! Buveur intré

ble, Bonheur vé_ri_ table, Plai_sir seul du_rable!

3 3 3 3 3 3 *p*

- pi - de, Que Bacchus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!

3 3 3 3 3 3 *p*

- pi - de, Que Bacchus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!

3 3 3 3 3 3

Que Bacchus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!

3 3 3 3 3 3 *pp*

Que Bacchus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!

f

Bon - heur de la ta - ble,

f Bonheur vé - ri -

f

ff

Plai - sir seul du - ra - ble, seul du - ra - ble, Qui ne

- ta - ble, seul du - ra - ble, seul du - ra - ble, Qui ne

f Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne

ff

Plai - sir seul du - ra - ble, seul du - ra - ble, Qui ne

ff

Plai - sir seul du - ra - ble, seul du - ra - ble, Qui ne

3 3 3 3

SEIGNEURS ET CHÊTES

trom - pe pas, ne trom - pe pas, Plai - sir du -

trom - pe pas, ne trom - pe pas, Plai - sir du -

All^{to} con spirito (♩ = 200)

SEIGNEURS

CUEUR

2 *pp* **COSSÉ** *staccatissimo* **TAVANNES**
 Bonheur de la ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble,

2 *pp* **THORÉ** *staccatissimo* **DE RETZ**
 - ra - ble! Bonheur de la ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble,

2 *pp* **NEVERS** *staccatissimo* **MÉRU**
 - ra - ble! Bonheur de la ta - ble, Bonheur vé - ri - ta - ble,

2 *pp* *staccatissimo*
 - ra - ble! Plai - sir du - ra - ble, Bon -

2 *pp* *staccatissimo*
 - ra - ble! Plai - sir du - ra - ble, Bon -

All^{to} con spirito

2 *pp*

COSSÉ

TAVANNES

COSSÉ

Plai - sir seul du - ra - ble Qui ne trom - pe pas! Bu - veur in - tré - pi - de,
 THORÉ DE RETZ THORÉ
 Plai - sir seul du - ra - ble Qui ne trom - pe pas! Bu - veur in - tré - pi - de,
 NEVERS MÉRU NEVERS
 Plai - sir seul du - ra - ble Qui ne trom - pe pas! Bu - veur in - tré - pi - de,
 - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -
 - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -
 pp

TAVANNES

COSSÉ

TAVANNES

Que Bac - chus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!
 DE RETZ THORÉ DE RETZ
 Que Bac - chus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!
 MÉRU NEVERS MÉRU
 Que Bac - chus me gui - de, Que lui seul pré - si - de A ce gai re - pas!
 - ta - ble, Plai - sir qui ne trom - pe pas!
 - ta - ble, Plai - sir qui ne trom - pe pas!
 pp

Bu - veur in - tré - pi - de, Que Bacchus me guide,
DE RETZ

Ah! viens, Bac - chus, à ce re - pas,
MERCY et NEVERS

Que Bacchus me guide, Que lui seul pré - si - de

CHŒUR

Bu - veur in - tré - pi - de, Que Bac - chus pré - si - de A ce gai re -
Bu - veur in - tré - pi - de, Que Bac - chus pré - si - de A ce gai re -

pp

T. C. A ce gai repas, A ce gai repas, *cresc.*

D. B. A ce re pas, A ce re - pas, *cresc.*

M. N. A ce gai repas, A ce gai repas, A ce gai re -

- pas, A ce gai re - pas, A ce gai re - pas, *cresc.*

- pas, A ce gai re - pas, A ce gai re - pas, A ce gai re -

cresc.

Presto (♩ = 120)

cresc. *ff*

T. C. A cegai re - pas! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

B. - pas! Oui! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

M. N. - pas! Oui! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

cresc. *ff*

A cegai re - pas! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

- pas! Bon - heur de la ta - ble, Bon - heur vé - ri -

Presto

ff *staccato*

Ped *

TOUS

- ta - ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas! Bu - voir in - tré -

- ta - ble, Plai - sir seul du - ra - ble, Qui ne trom - pe pas! Bu - voir in - tré -

- pi - de, Que Bac - chus me gui - de, Que Bac - chus me gui -

- pi - de, Que Bac - chus me gui - de, Que Bac - chus me

de, Que lui seul pré - si - de, Que lui seul pré -

si - de, Que lui seul pré - si - de, Que

The first system consists of three measures. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "de, Que lui seul pré - si - de, Que lui seul pré -" on the top line and "si - de, Que lui seul pré - si - de, Que" on the bottom line.

- si - de, Que lui seul pré - si - de A no - - tre gai

lui seul, Que lui seul pré - si - de A no - - tre gai

The second system consists of six measures. The vocal line continues in treble clef. The piano accompaniment continues in bass clef. The lyrics are: "- si - de, Que lui seul pré - si - de A no - - tre gai" on the top line and "lui seul, Que lui seul pré - si - de A no - - tre gai" on the bottom line.

re - pas! De la - Tou - rai.

re - pas! De la - Tou - rai.

ff

tutta forza

The third system consists of six measures. The first four measures have lyrics "re - pas!" on the top line and "re - pas!" on the bottom line. The last two measures have lyrics "De la - Tou - rai." on the top line and "De la - Tou - rai." on the bottom line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and *tutta forza* (with force) in the final measures. The time signature changes to 6/8 in the final two measures.

ne Ver-sez les vins; Le vin a-mè ne Joyeux re-frains!

ne Ver-sez les vins; Le vin a-mè ne Joyeux re-frains!

8

Et dans l'i-ressè se Noyons soudain Et la sa-ges-se Et le chagrin,

Et dans l'i-ressè se Noyons soudain Et la sa-ges-se Et le chagrin,

8

Et dans l'ivresse Noyons soudain Et la sa-ges-se Et le chagrin!

Et dans l'ivresse Noyons soudain Et la sa-ges-se Et le chagrin!

8

ff

Allegro
N'YVERS

~~Récit~~

Ver-sez de nouveaux

Allegro

Récit

All. con spirito

All. con spirito

sac-cède

doux et lié

~~RAOUL, trouble~~

NEVERIS. Récit

C'est per-mis à notre à - gel Mais sous ses chas-tes lois demain l'hymen vien-

Récit

... ga - ge: Je l'ai pro - mis, je renonce à l'amour. Et depuis ce mo-ment...

avec talanté

f p

je ne saurais suf - fi-re Aux nombreux dé - ses - pois des da - mes de la

lent

pressez tout

lent suivez

COSSE

cour! Dis-nous ce-la, dis-nous ce - la! Chacun, dans un récit fi - dèle, suivra ton ex-

NEVERIS

-em-ple. Oui, faisons tous cet es - sai; C'est au nou-veau ve-nu de commen-

f

Allegro NAOUL. Recit

- cet Je le puis volontiers, sans compromettre celle Dont mon cœur est é-

f C'est vrai!

LES SEIGNEURS

f

C'est vrai!

Allegro

f Récit *p*

- pris. Je n'en sais rien! Je l'igno-re!

NEVERS

Et d'abord, quelle est-elle? Son nom?.. Vrai-

- ment? vraiment? Or, é-coutez, messieurs, le ré-cit est pi-quant!

f *p*

N° 2. SCÈNE ET ROMANCE. SCÈNE

All^o moderato (♩ = 108)

Récit

~~RAOUL~~

Non loin des vieilles

PIANO

All^o moderato

légèrement

Récit

tours et des remparts d'Amboise, Seul, j'égarais mes pas, quand j'aperçois sou-

Tempo 1^o

-dain Une ri-che li-tière au dé-tour du che-min. Dé-tudiants nou-

Récit

Tempo 1^o

-breux la trou-pe dis- com-toi-se l'en-tou-rait; et leu-s

Récit

Tempo 1^o

cris, leur air au-da-ci-oux Me lais-saient de-viner leur pro-

Pressez (♩ = 126) Récit

-jet. Je mê-lan-ce...

Pressez *ff* Récit

Tout fuit à mon as-pect; ti-mi-de, je mè-van-ce...

f *p*

ROMANCE

RAOUL Audante Récit

Ah! quel spec-tacle enchanteur

PIANO Audante (Violo d'amour ou Alto) *al lib.*

Récit

Récit

vint souffrir à mes yeux

pressez un peu

Aud^{te} cantabile (♩ = 126)

1^{er} COUPLET Plus blan - che que la

Aud^{te} cantabile

pp rall. una corda

(Orchestra) p

p (Voix d'amour)

tre corde

blanche hermi - - ne,

Plus pu - re, - - - plus

pu - re qu'un jour de prin - temps, Un an - ge, une vier - ge di - vi - ne De sa

pp

doux

vue é - blouit mes sens. Vierge immor - tel - le! Qu'elle é - tait

stringendo poco a poco

cresc.

stringendo poco a poco

cresc. molto

R
bel - lei Et malgré moi de - vant el - le n'in - cli - nant, Je lui disais,

cresc. molto

pp rall. 3 *a tempo* *pp très doux*

R
je lui disais: — Bel an - ge,

a tempo

PPP (Orchestre)

Ped

R
rei - ne, rei - ne des a - mours, Beau té du

3

Ped

★ Ped

R
ciel, je t'ai - me ra - toujours, toujours, toujours,

cresc. *avec transport*

cresc.

Ped

★ Ped

R
toujours, Je veux t'ai - mer, je veux t'ai - mer — toujours, t'ai - mer toujours! Je

ad lib. 3 *dimin. 3* *4* *3* *a tempo*

a tempo

P suitez le chant

f *6*

veux — t'ai — mer, t'ai — mer ton

Si l'on veut supprimer les chœurs dans cette romance, on peut jouer la ritournelle, ainsi que celle qui suit le 2^e couplet, sans chant.

(1) Allegro (♩ = 100)

- jours!
Ténors *ff* riant
Basses *ff* riant
Vraiment, vraiment, sa candeur est charman-te; Hé-las! il tremble de-vant deux beaux

Allegro

yeux!
yeux!

(Violo d'amour)

RAOUL

Tempo I^o (♩ = 126)

2^e COUPLET En très doux m'è - cou -

Tempo I^o

dim.
rall.
p (Violo d'amour)

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe ♯, page 48

R. tant, un doux souri - re

R. Tra - hit le trou - ble, tra - hit le trou - ble de son

f *cresc.*

p

cresc.

R. cœur, Et dans ses yeux - j'ai su li - re - Le pré-

doux

R. - a - ge de mon bon - heur, Amant fi - dè - le, Flam - me non -

stringendo un poco *cresc.* *pù cresc.*

cresc. *pù cresc.*

R. - vel - le Brû - le mon cœur, Flamme éternelle Me brû - le en - cor Et je me dis.

molto cresc. *f*

molto cresc.

pp *rall.* *a tempo* *pp* *très doux*

et je me dis: Bel an

a tempo

(Orchestre) *ppp*

Ped

rei ne, rei ne des a_mours, Beau_té du

Ped ★ Ped

ciel, je t'ai - me - rai - - - - - tou - jours, toujours, toujours.

avec transport *crusc.*

Ped ★ Ped

toujours, je veux t'ai - mer, je veux t'ai - mer - - - - - toujours, t'ai - mer toujours! Je

ad lib. *a tempo*

p *suivez le chant* *f*

veux t'ai - mer, t'ai - mer, *doux*

(Viola - Camille)

N° 3. SCÈNE ET CHORAL

SCÈNE

Molto moderato (♩ = 100)

PIANO

f *lourdement*

TAVANNES. Récit

Mareel paraît au fond du théâtre

Quelle étrange fi - gure - Ici vois-je appa -

f Récit

Andante Allegro
MARGEL (On lui
(à un des convives) montre Raoul)

RAOUL

- raire? C'est un vieux servi - teur; messieurs! m'a vu maître. Sir Ra - oul?

Andante Allegro

p *p* *f*

Récit
(à part)

a tempo, moderato

Ciel! à table avec eux! Ah! mon maître, Dieu nous dit: — De l'im - pi - e, de l'im -
à demi-voix

Récit

p a tempo, moderato

p

M. *Récit*
 MEBU, rien MARCEL, brusquement
 - pie à vi - te le festin! C'est un saint d'Isra - ël... Dans le camp philis -

Récit

M. *Allegro*
 - tin!
 Tenors *Récit*
 RAOUL.
 Ah! pardon! Entre un glaive et la Bible. Mon âme l'é - le -

LES SEIGNEURS
 ET NEVÈRES
 Basses
 Que dit - il? Que dit - il?

Allegro
 Que dit - il? Que dit - il?

Récit

a tempo, moderato
 - va, ne jurant que Lu - ther, Dans l'horreur de l'a - mour, du pape et de l'en -

a tempo, moderato

B. MARCEL, avec satisfaction RAOUL, *Récit*
 - fer! C'est ce - la, c'est ce - la! Mais fi - dèle, hé - roïque et sen -

Récit

(à Marcel)

si_ ble, Di_ amant brut en_ châs_ sé dans du fer! Viens, sors_ nous et tais

(Marcel veut répondre)

MARCEL

(à part)

-toi! tais_ toi, si est possi_ ble! J'obé_ is! Mais com_ ment le sau_ ver de leur

a tempo, moderato

RAOUL

MARCEL

bras? Au seul objet de ma ten_ dresse! Ah!

NEVERS, MÉRU, (en triquant) COSSÉ, TAVANNES

DE RETZ, COMPIÈNES! A_ mis, buvons à nos maî_ tres_ ses! Au seul objet de ma ten_ dresse!

a tempo, moderato

(à part, avec angoisse) Pressez

viens, divin Luther, pour le sau_ ver du mal! Ah! viens mêler ta voix ton_ nante à leur chant in_ fer_

Pressez

CHORAL

N. B. La partie de chant de ce Choral (jusqu'à la croix) est de Luther, et date de 1530.

Moderato (♩ = 48)

pp *molto cresc.* *en extase* *pp*

MARCEL

pp *cresc.* *ff* *Ped.* *★ pp*

PIANO

— mal! ————— Seigneur, rempart et seul soutien ————— Du

Moderato

NEVERS, offrant un verre
plein à Raoul

RAOUL, embarrassé

Raoul baisse les yeux avec confusion
et pose le verre

M.

Tiens! bois! Non!

faible qui ca - do - re, ——— Ja - mais, dans ses - maux, un - chré -

ff *Ped. ★* *ff*

MÉRUC, à Raoul

RAOUL

Qu'est-ce donc? De Lu - ther c'est le chant pro - tec - teur, Que nous chantons tou -

— tien ——— Vai - ne - ment ne t'im -

pp *pp*

Ped. ★

M. *ff* *dim.*

- jours au moment du dan-ger.

- plo - re! L'é - ter - nel ten - ta - teur Pour no -

mp Ped *f* Ped *p*

M. *f* *f* *tr*

- tre mal - heur S'arme aujourd'hui, Sei - gneur, De ruse et de fu -

cresc. *f* Ped *f*

M. *pp* CODA *con molto portamento* *cresc.*

- reur; Viens nous sau-er en - co - re, Sei - gneur,

pp CODA *p*

Ped. ★ *pp*

M. *tr* *ff*

viens, Sei - gneur!

pp Ped. *molto cresc.* *dim.* *ppp* ★

N° 4. SCÈNE ET CHANSON HUGUENOTE

SCÈNE

Récit

COSSE

Récit

PIANO

Et! mais, plus je le vois, et plus il me rap - pelle Un soldat qui ja -

MARCEL, avec joie

COSSE

- dis, aux murs de la Rochel - le... Vous me re - connaissez? Oui, vrai Dieu, je le crois!

MARCEL, avec orgueil

RAOUL

COSSE, gaiement

Cette lar - ge bles - su - re... Elle venait de moi! O ciel! Marcel! C'était de bonne

a tempo, moderato

guerre; Et, pour te le prouver, vide a - vec moi ce ver - re!

a tempo, moderato

MARCEL, Récit

COSSE, riant

Mod^{to} (♩=100)

RAOUL, Récit

Mer - ci, je ne bois pas... Avec un fils d'en - fer! Grâce! excusez -

Récit

Récit
NEVERS

Mod^{to}

Récit
RAOUL

R. le! A - lors, si ne doit pas, qu'il chante! Mais, mes -

Mod^{to} Récit Mod^{to} Récit

TOUS LES SEIGNEURS

Mod^{to}

MARCEL

Mouv! bien modéré
(accentué, avec intention)

R. -sieurs.. Il le faut! qu'il chante! Volontiers; un vieil air huguenot Contre les gens du

Mod^{to}

Plus vite (à Cassé)

M. pape et le se - xe don - na - ble; Vous le connaissez bien: c'est notre air des com -

Plus vite

RAOUL

Mar - cel!

M. - bats, celui de la Ro - chel - le. C'était a - lors qu'au bruit des tambours, des eym -

Ped

- ba - les, Accompa - gné du piff, paff, pouff, des balles, je chan - tais, — je chan -

M.

CHANSON HUGUENOTE

Allegretto (♩ = 176)
(faisant le geste de tirer des coups de fusil)

MARCEL

Musical notation for Marcel's vocal line, starting with a bass clef and 3/8 time signature.

- tais: Piff, paff, piff, paff,

Allegretto

PIANO

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with dynamic marking *pp*.

rudement *f*

1^{er} COUPLET Pour les couvents, c'est fini! Les

toujours piano, mais bien marqué et détaché

Second system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment.

Third system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment, ending with a *cresc.* marking.

M. *8*
 temples d'en - fer, li-vrons leurs tem - ples, temples d'en - fer!

M. *8*
 — Ter - rassons-les, cernons-les, frappons-les, perçons-les! Ter - rassons-les,

M. *8*
 cernons-les, frappons-les, perçons-les! Piff, paff, pouff, cernons-les! piff, paff, pouff,

(faisant le geste de tirer des coups d'outil)

M. *8*
 frappons-les! piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff, paff, Qu'ils

M. *p*
 pleurent, Qu'ils meurent; Mais grâ - ce, ja - mais! Qu'ils pleurent, Qu'ils meurent; Mais

M. *poco sf* *poco sf* *tr*
 grâ - ce, ja - mais, non, non, non, ja - mais, non, non, non,

M. *molto cresc.* *ff*
 ja - mais, non, non, non, ja - mais, non, non, non, non, non, non, ja -

Légerement
Tén. (riant)
 S'IGNEURS Ah! ah! ah! ah! ah! Ad - mi - rez sa dou -
 Basses Ah! ah! ah! ah! ah! Ad - mi - rez sa dou -

p *très doux* *poco sf*

- cœur! Ah! ah! Admi - rez sa dou - ceur! Grâ - ce, grâ - ce

(trouquement)
doux

doux

- cœur! Admi - rez sa dou - ceur! Grâ - ce, grâ - ce

TAVANNES COSSÉ

pour nos a - lar - mes! Grâ - ce! Pi - tié!

pour nos a - lar - mes!

pp *p* *au poco cresc.*

MARCEL *(rudement) f*

2^e COUPLET Ja - mais mon bras ne trembla Aux plaintes des

8

toujours piano, mais bien marqué et détaché

p

femmes. Mal - heur à ces - Da - li - la Qui perdent les âmes! Bri - sons - au tran -

8

M.  *M.* *S.*
 - chant du fer Leurs char - mes d'en - fer! Bri - sous _____ len s charmes d'en -
cresc. *p*

M.  *M.* *S.*
 - fer, _____ leurs charmes d'en - fer, _____ leurs charmes d'en - fer! _____ Ces
cresc.

M.  *M.* *S.*
 beaux démons, chassez-les, traquez-les, frappez-les, Ces beaux démons, chassez-les,
p *f* *p* *f* *p* *f*

M.  *M.* *S.*
 traquez-les, frappez-les! Piff, paff, pouff, chassez-les! Piff, paff, pouff,
 8 *cresc.* *ff* *cresc.*

M. *traquez-les! Piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff, paff! Qu'ils*

8

p *cresc.* *ff*

M. *pleurent, Qu'ils meurent, Mais grâ - ce, ja - mais! Qu'ils pleurent, Qu'ils meurent, Mais*

p

pp

M. *poco sf* *poco sf* *tr* *p*

grâ - ce, ja - mais, non, non, non, — ja - mais, non, non, non, jamais,

8

p *p*

V. *molto cresc.* *ff*

non, non, non, jamais, non, non, non, non, non, non, non, non, ja - mais!

8

ff

Un valet du comte de Nevers paraît au fond du théâtre, conduisant une femme voilée; elle disparaît dans les jardins, et le valet, redescendant la scène, s'adresse à son maître.

Andantino (♩ = 92)

PIANO

dolce

UN VALET. Récit

Au maître de ces lieux, au comte de Nevers On de -

All.^o mod.^o (♩ = 126)

NEVERS

(avec suffisance)

(avec audace)

pas! Je ris du Dieu de l'u - ni - vers Lorsque à ta - ble je bois, lorsque à ta - ble je

string.

bois! Je ris du Dieu, du Dieu de lu mi vers. Lorsqu'à ta ble je

bois, lors qu'à ta ble je bois, je bois, je

LE VALET Récit

bois!
MARCEL un poco rall. Mais c'est u ne jeu ne beau

Ah! l'im pie! il blas phè me!
un poco rall. Récit

NEVERS a tempo mod^{to} (♩ = 132) (avec suffisance)
- té... U ne fem me, dis - tu? Vraiment, on ne peut

croi re A quel point chaque jour, à quel point chaque

Récit

LE VALET

NEVERS

jour Je suis per_sé_cu_té! Elle est là, dans votre o_ra_toire. Qu'elle atten_de!

Récit

a tempo

TAVANNES
COSSÉ

Non pas, non pas!

En ga_lant cheva_

a tempo

MÉRU
DE RETZ

TAVANNES
COSSÉ

MÉRU
DE RETZ

NEVERS

_lier et pour te rempla_cer, J'y cours! J'y cours! J'y cours! J'y cours! Très vo.lon_

Récit

_tiers... Un instant, cependant! Lé_o_nard, laquelle est-ce? La marquise d'En_

LE VALET

NEVERS

_tra_gue ou la jeu_ne com_tes_se? Oh! non, mon_sieur. C'est donc madame de Rain_

LE VALET

NEVERS (avec feu)

-cy? Non, monsieur, et ja_ mais je ne l'ai vue i_ ci. Une conquête non_ vel_ le!

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes with a fermata. The piano accompaniment provides a steady harmonic support with chords and single notes.

(en riant)
 Vrai Dieu! c'est diffé_ rent, et je cours après d'elle, Amours par curio_ si_

The second system continues the musical score. The vocal line is marked "(en riant)" and features a more rhythmic and melodic pattern. The piano accompaniment follows the vocal line with chords and moving lines in both hands.

-té. Daignez, messieurs, m'excuser, je vous pri_ e. Et, fi_ dé_ les à la gai_

The third system shows the vocal line with a series of eighth notes and a fermata. The piano accompaniment includes a section with a *p* (piano) dynamic marking, featuring sustained chords in both hands.

-té, Con_ ti_ nu_ ez sans moi cet_ te joyeuse or_ gi_ e, Que l'amour a tron_

The fourth system continues the vocal line with a series of eighth notes. The piano accompaniment features a section with a *p* dynamic marking, showing sustained chords and moving lines.

-blée, et, si j'en puis ju_ ger, Que l'amitié bien_ tôt reviendra parta_ ger! (Il sort.)

The fifth and final system on the page. The vocal line concludes with a series of eighth notes and a fermata. The piano accompaniment ends with a *p* dynamic marking and a final chord. A handwritten mark is visible on the right side of the page.

N° 5. MORCEAU D'ENSEMBLE

All.^o moderato (♩ = 104) *pp* TAVANNES

SEIGNEURS

L' aventure est singulière!
Viv, pour la conquête. Mais quelle est donc cet te belle?

PIANO

All.^o moderato *pp*

DE RETZ

Son destin est des plus beaux!
 Ne peut-on l'a-per-ce-voir?

TOUS

très doux et léger

L'a-ven-ture est singulière!

(1)

cresc. *p*

dolce

Tout lui cède, et sûr de plaire, Son des-tin est des plus beaux, vrai-ment, est des plus beaux!

Tout lui cède, et sûr de plaire, Son des-tin est des plus beaux, vrai-ment, est des plus beaux!

p

(1) On peut retrancher ce qui suit jusqu'au signe ✕ page 70 ; dans ce cas, les paroles chantées par Tavannes et par de Retz sont celles de la ligne inférieure, gravée en petits caractères.

Du si - lence Il faut nous tai - re; Mais de ce ga - lant mys - tère

Du si - lence Il faut nous tai - re; Mais de ce ga - lant mys - tère

cresc. TAVANNES

Que ne suis-je le hé - ros! Que ne suis-je le hé - ros!

cresc. Que ne suis-je le hé - ros! *MÉRC* Que ne suis-je le hé -

cresc.

p

TOUS

p L'a - ven - ture est sin - gu - liè - re! Tout lui - cède, et, sûr de plai - re,

TOUS

p - ros! L'a - ven - ture est sin - gu - liè - re! Tout lui - cède, et, sûr de plai - re,

L'a - ven - ture est

p

Son des - tin, son des - tin — est — des — plus —

Son des - tin est des plus beaux, vrai - ment — est des — plus beaux, est des — plus

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines (treble and bass clefs) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment (treble and bass clefs). The music is in 3/4 time and features a mix of chords and melodic lines.

beaux, son destin est vrai ment, est vraiment des plus

beaux, son destin est vrai - ment, est vraiment des plus

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the system.

beaux, oui, son des - tin est des plus beaux, oui, son des - tin est des plus

beaux, oui, son des - tin est des plus beaux, oui, son des - tin est des plus

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of chords.

Un poco meno mosso (♩ = 100)

beaux! (A ce moment, Marcel prend à part Raoul pour le morigéner sur sa participation à l'orgie. Ils n'écou-
plus ce que disent les seigneurs.)

DE RETZ

beaux! Mais quelle est donc cet te belle?

dim *dolce* *p*

COSSÉ

MÉRU

Je voudrais bien le savoir!

Ne peut-on s'approcher d'elle?

COSSÉ

TAV.

Ne peut-on l'apercevoir?

J'en sais un moyen peut-ê tre, Et qui

T. n'offre aucun danger. Vous voyez cet te fe_nê tre Que ferme un rideau lé ger: Par

T. *f*
 Et sur son o-ra-toi-re On a vu-e, on a vu-e. *f* Ah! quel bonheur, ah! quel bonheur, quel bon-
 Ah! quel bonheur, ah! quel bonheur, quel bon-

crusc. f

TAV. *poco rall.* *ad lib.*
 -heur, quel bonheur, quel bonheur! Pa-projet je suis l'auteur, Et j'en dois a-voir la
 -heur, quel bonheur, quel bonheur!

poco rall. *colla voce*
p

T. *All^o con moto* ($\text{♩} = 200$)
 (Il va à la croisée et ouvre le rideau) **DE RETZ**
 gloi-re, Ah! parle
 Oui, pa-ci-el!

All^o con moto
con delicatezza

TAV. **COSSE**
 done! Je l'a-per-çois! Est-elle bien?

TAV.

Elle est char-man-te!

DE BETZ (prenant la place)

C'est à mon tour!

COSSÉ (s'approchant)

THORÉ (se plaçant aussi à la fenêtre)

MÉRU

Ah! je la vois! Attraits di-vins!

Taille é-lé-

TAV

COSSÉ

TAV.

La connais-tu? Et toi? Et

DE BETZ

-gan-te! Non pas! Ni moi!

M.

COSSÉ

TOUS LES SEIGNEURS

toi? Ni moi! Ni toi? ni moi! ni moi! ni moi!

T.

très doux et lié

Mais que de char - mes,

Que de charmes, de jeu - nes - se, Et que no - tre Ne -

très doux et lié

Que de charmes, de jeu - nes - se, Et que no - tre Ne -

dolce

D'a - voir maî - tres - se si

- vers est heu - reux D'avoir maî - tres - se jo - li -

ppp

- vers est heu - reux D'avoir maî - tres - se jo - li -

ppp

pp

*cresc.**pp*

- é, u - ne tel le maî - tres - se!

cresc.

pp

- é, u - ne tel le maî - tres - se!

cresc.

pp

f

p. Qu'il est heu - reux! *ff* Qu'il est heu - reux!

p. Qu'il est heu - reux! *ff* Qu'il est heu - reux!

MÉRU (allant à Raoul, qui a continué de causer avec Marcel)

Récit

Eh quoi! vous seul n'êtes pas cu - ri - eux? Craignez-vous donc qu'un tel aspect ne

Récit

~~bles - se D'un chaste huguenot le cœur re - li - gi - eux?... Vous nous ju - gez trop~~

~~RAOUL (souriant)~~

(Il va à la fenêtre
et regarde)

ff Tempo 1^o ma poco riten. (♩ = 168)

bien... et la preuve... Grand Dieu!

LES SEIGNEURS

Ténors *p* Qu'a-t-il
Basses *f* Qu'a-t-il

Tempo 1^o ma poco riten.

Qu'a-t-il

f

Ped

ad lib.
(vivement, à Marcel)

R.

Cet - te femme et si jeune et si bel - le, Que mon bras a sau -

done?

Ped *P* suivez le chant *p*

a tempo

- vée et dont je leur par - lais, C'est el - le! C'est el - le!

El - - le?

El - - le?

a tempo

f

p

Je la recon - nais! TAV. *dim.*

el - - le? C'est el - - le!

MÈRE *f*

el - - le? C'est el - le!

Tempo primo
All.^o mod.^{to} (♩ = 104)

dolce

très doux (entre eux et souriant)

Ténpp

Pau - vre a - mant! Dans son i - vres - se, Il croy - ait à sa sa - ges - se,

Pau - vre a - mant! Dans son i - vres - se, Il croy - ait à sa sa - ges - se,

très doux

Dont un autre a le secret, un au - tre a le se - cret! Pau - vre a - mant! Dans son i - vres - se,

Dont un autre a le secret, un au - tre a le se - cret! Pau - vre a - mant! Dans son i - vres - se,

RAOUL.

cresc. Le mé - pris doit m'en ven -

Il croy - ait à sa sa - ges - se, Dont un autre a le se - cret!

Il croy - ait à sa sa - ges - se, Dont un autre a le se - cret!

cresc.

R.

ger, oui, le mépris doit m'en ven- ger, le mé- pris, doit m'en ven-

ff Pauvre a- mant! Dans son i- vresse, Il croy- ait à sa sagesse,

Pauvre a- mant! Dans son i- vresse, Il croy- ait à sa sagesse,

f

R.

ger! C'est o- ser, o- ser trop m'outra- ger!

Dont un autre a le secret, un autre a le secret, a le se- cret! Pauvre a- mant! Dans son i-

Dont un autre a le secret, un autre a le secret, a le se- cret! Pauvre a- mant! Dans son i-

ff *Stringendo* ($\text{♩} = 116$)

ff *Stringendo*

- vresse, Il croyait à sa sa- gesse, Dont un autre, dont un autre a le se-

- vresse. Il croyait à sa sa- gesse, Dont un autre, dont un autre a le se-

dolce

(1) À l'Opéra de Paris, on supprime la partie de Raoul d'ici à la page 78, ainsi que celle de Marcel (page 77).

R.
 Pour un au_tre, un au_tre la per_fide est ve_nu_e! D'u_ne in-
 MARCEL
 Pour un au_tre, un au_tre la per_fide est ve_nu_e! Dieu puis-
 -cret, dont un au_tre, un au_tre, un autre a le se_cret! Pau_vre a-
 -cret, dont un au_tre, un au_tre, un autre a le se_cret! Pau_vre a-

The first system of music features a vocal line for Marcel and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in a bass register. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are in French and describe a scene of betrayal and suffering.

R.
 - ju_re aussi sanglan_te La douleur est ac_cablaute; C'est o_ser trop m'ontra-
 M.
 - sant que je ré_vè_re, Pourrais-tu voir sans co_lère De sembla_bles at_ten-
 mant. Dans son i_vres_se, Il croyait à sa sa_gesse, Dont un autre a le se-
 mant. Dans son i_vres_se, Il croyait à sa sa_gesse, Dont un autre a le se-

The second system of music continues the vocal lines for Marcel and M. and the piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, respectively. The piano accompaniment is in a bass register. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are in French and describe a scene of suffering and betrayal.

(Raoul, hors de lui, s'élance vers la porte du fond pour pénétrer dans l'ora-
toire de Nevers; les autres courent après lui et le ramènent en riant.)

R. - ger! Allons!

M. - tats? Allons! Si- len- ce! je les en- tends!

- cret! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- cret! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

MÉRU *f*

p

Re- ti- rons-

ff (Tous se retirent doucement)

Les voi- ci!

pp - nous, *ff* les voi- ci!

pp *ff* *p* *ff*

(On voit au fond, dans les jardins, passer le comte de Nevers, conduisant par la main une dame voilée, qu'il salue respectueu-
sement et qui s'éloigne)

Andantino (♩ = 84)

p

(Nevers entre sur le théâtre d'un air préoccupé, et sans apercevoir les autres convives qui se retirent derrière lui)

NEVERS

Il faut rompre l'hy-men qui pour moi s'appre-

Récit

-tait. A sa fil-le d'honneur la reine Margue-ri-te A conseillé cette étrange vi-

p

-si-te; Et c'est ma fian_cé_e, i-ci même, en se-cret, Qui vient me supplier de rompre un mari-

-a-ge Auquel l'ordre d'un père et l'oblige et l'en-ga-ge. Cheva-lier gé-né-

Allegro

Allegro

f *p*

-reux, j'en ai fait le ser-ment; Mais de dé-pit au fond du coe-ur j'en-ra-

N^o 6. FINAL

(A) CHŒUR

(Pendant la ritournelle qui suit, tous les convives s'approchent doucement de Nevers, puis l'entourent et le saluent en riant.)

All^o con spirito (♩ = 144)

PIANO

p

je

cresc.

cresc. molto

Ténors

ff

CHŒUR
et
SEIGNEURS

Basses

ff

Honneur au con_quérant Dont le pouvoir galant, Dont le tendre as_cendant Sou_

Honneur au con_quérant Dont le pouvoir galant, Dont le tendre as_cendant Sou_

ff

met toutes les bel - les! Honneur au con_quérant Dont le pouvoir galant,

met toutes les bel - les! Honneur au con_quérant Dont le pouvoir galant,

Dont le tendre as_cendant Sou_met toutes les bel - les! Honneur!

Dont le tendre as_cendant Sou_met toutes les bel - les! Honneur!

honneur! honneur! honneur! honneur! hon - neur!

honneur! honneur! honneur! honneur! hon - neur!

LES SEIGNEURS SEULS

très doux Il règne en tous les cœurs, Et, pour lui sans ri -

Il règne en tous les cœurs, Et,

douce

- gneurs, L'a - mour n'a que des fleurs Et des pal - mes nou - vel -

pour lui sans - rigneurs, L'a - mour n'a que des fleurs Et des pal - mes nou - vel -

- les, des pal - mes nou - vel - les! *ff*⁽¹⁾ SEIGNEURS ET CHŒUR •

- les, Et des pal - mes des pal - mes nou - vel - les! *ff* Hommeur au con - quérant

Dont le pouvoir ga - lant, Dont le tendre as - cendant Sou -

Dont le pouvoir ga - lant, Dont le tendre as - cendant Sou -

- met toutes les bel - les! Il règne en tous les cœurs, Et pour lui sans rigneurs,

- met toutes les bel - les! Il règne en tous les cœurs, Et pour lui sans rigneurs,

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici au signe Φ, page suivante.

Pour lui l'amour n'a que des fleurs! *ff* Honneur au
 Pour lui l'amour n'a que des fleurs! *ff* Honneur au con - quérant

8

conquérant Dont le tendre ascendant, Dont le pouvoir sommet les
 Dont le tendre ascendant, Dont le pou - voir galant sommet les

cœurs! Hon - - neur! *sec.* Honneur!
 cœurs! Hon - - neur! *sec.* Honneur!

ff *sec.*

(B) CAVATINE DU PAGE

Andantino (♩ = 66)

(Le page Urbain entre par le fond)

PIANO

mf *p légèrement* *f*

NEVERS

Maestoso

URBAIN

En ce châ-teau que cherchez-vous, beau pa - ge?

Nobles sei -

p

f *p* *f* *p*

f

Andantino (♩ = 126)

cantabile, con grazia

U.  U - ne da - me no - ble et sa - ge.

Andantino
p 

U.  Dont les rois se - raient ja - lous, Ma chargé de ce mes -

p 

U.  - sa - ge, Chevaliers, chevaliers, pour l'un de vous.



U. *doux*  Sans qu'on la nom - me, Honneur i - ci Au gen - til -

douce 

U.  - hom - me Quelle a - choi - si, Quelle a - choi - si!



cresc. e staccato *dim. e legato* *cresc. e staccato* *dim. e legato*

Vous pou-vez croi-re Que nul sei-gneur N'ent tant de gloi-re Ni de bonheur,

p *cresc.* *p* *cresc.*

N'ent tant de gloi-re, tant de gloi-re, de bonheur! Non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, ja-

p *p*

mais! Non, non, non, non, non, non, non, non, non, — non, — ja -

p

mais!

rall. poco a poco *long tr*

p

a tempo

u. Ne craignez mensonge ou piè - ge. Che - va - liers, dans mes dis -

a tempo

p

u. - cours. Or, salut! que Dieu pro - tè - ge, que Dieu pro - tè - ge

f

f

p

u. Vos combats, vos amours, vos a - mours! Or, salut, chevaliers! Dieu pro -

pp

cresc.

pp

cresc.

u. - tè - ge vos a -

f

(C) SUITE DU FINAL

All^o con spirito (♩ = 144)

NEVERS (avec fâché, presque parlé)

URBAIN

First system of musical notation for Urbaïn's vocal line, showing a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The notes are mostly rests, with some activity in the final measure.

mours!
All^o con spirito

Trop de mé-

PIANO

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clefs). It features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

-rite aussi quelque fois impor - tu - ne. Mais puisqu'enfin, ^{Amis de Berg amis} On ne peut

more

Second system of piano accompaniment, continuing the rhythmic and harmonic patterns from the first system.

se soustraire aux coups de la for - tu - ne, Don - ne donc, donne donc!

Third system of piano accompaniment, continuing the rhythmic and harmonic patterns.

URBAIN

Seriez-vous sir Raoul de Nan - gis? C'est à lui que ce billet s'a - dres - se.

Que dis-tu?

Fourth system of musical notation, including Urbaïn's vocal line (treble clef) and piano accompaniment (two staves). The vocal line contains the lyrics "Que dis-tu?".

MARCEL. (avec orgueil, montrant Raoul)

C'est mon maître; il est là, le voici! il est là, le voici! le voi

CHOEUR

Ah! grand Dieu!

Ah! grand Dieu!

FERRAS (présentant un billet à Raoul)

C'est pour vous!

RAOUL.

(lisant)

Qui? moi?

« Près de la vieille tour Rendez-vous, sir Ra

- cil

- oul, vers le déclin du jour; Et là, les yeux voi

-lés, dis-cret et sans rien di-re, O-béis-sez et laissez-vous con-

-dui-re. Raoul, l'ose-riez-vous?

Récit

Allons, à mes dé-pens je vois que l'on veut

Récit

(à Nevers, en lui tendant la lettre)

ri-er! Il en peut coûter cher... Eh bien, soit! j'y consens! Lisez vous-même!

Poco andante (♩ = 88)

NEVERS (étonné, à voix basse)

Poco andante

Ab! grand Dieu!

TAVANNES (Tous les seigneurs se passent la lettre lin à l'autre)

(de même)

COSSÉ (de même)

MÉRU (de même) *p* Son cachet!

p O surprise!

Sa de

Andante

-vise!

(de même)

CHŒUR ET TOUS Est-il vrai? c'est sa main! (de même, regardant Raoul)

LES SEIGNEURS. *p*

Son bonheur est-ce - tain!

Andante

(Les seigneurs se consultent un moment entre eux; puis Nevers s'approche de

long silence

Raoul et lui fait un profond salut en lui prenant la main.)

All^{to} ben mod^{to} (♩ = 96)

NEVERS (avec une tendresse affectée)

Vous sa - - vez si je suis un a - mi, un a - mi - sûr et

All^{to} ben mod^{to}

p

(La même pantouflette de l'autre côté de Raoul)

MÉRI

S'il fal - lait, s'il fal - lait vous ser - vir, s'il fal - lait vous dé -

- ten - dre...

DE RETZ (repoussant Nevers et prenant la main de Raoul)

Où, de - nous, où, de nous, de nos bras vous pou - vez tout at -

- ten - dre...

Où, de -

EYANNES

(repoussant Cossé)

S'il fal -

COSSÉ (repoussant de Retz)

S'il fal - lait, s'il fal - lait vous ser - vir, s'il fal - lait vous dé -

tendre, seigneur, vous pouvez, vous pouvez tout at - ten - dre!

nous, où, de nous, de nos bras vous pouvez tout at - ten - dre, seigneur, vous pouvez, vous pouvez tout at -

URBAIN (repoussant Tavannes et imitant ironiquement l'empressement des seigneurs) *poco sf:*

T. *Vous sa*
 _fait vous servir, Si l'fait vous dé_fen_dre, De nous vous pouvez tout at_ten_dre,
 C. _fen_dre, De nous, de nos bras vous pouvez tout at_ten_dre,
 B. *MÉRU*
 Vous sa
 N. *S'il fal* _fait vous servir, vous dé_vez, vous sa_vez, qu'en tout temps nous se_rons vos a_

-ten_dre!
 -ten_dre!

cresc. poco a poco

U. _vez qu'en tout temps, qu'en tout temps nous serons vos a_mis! Vous vous en sou_viez, vous me favez pro_...
 T. vous pou_vez tout at_ten_dre! Vous vous en sou_viez, vous me favez pro_...
 C. *Comp* - tez - y, n'oubliez pas, n'oubliez
 B. _fendre, sei_gneur, vous pou_vez tout attendre de nous! Vous vous en souviendrez, vous me favez pro_...
 M. _mis! Vous vous en souviendrez, vous me favez pro_...
 N. Vous pou_vez tout at_tendre de nous! Vous vous en souviendrez, vous me favez pro_...
 C. *CHŒUR*
 A nous vous
 A nous vous

cresc. molto

C. *_ mis! A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -*

T. *_ mis! A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -*

C. *pas! A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -*

De R. *_ mis! A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -*

M. N. *_ mis! A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se -*

pen - se - rez, Vous me l'a - vez pro -

pen - se - rez, Vous me l'a - vez pro -

più cresc.

C. *- rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -*

T. *- rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -*

C. *- rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -*

De R. *- rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -*

M. N. *- rez, A nous à vo - tre tour plus tard vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -*

_ mis! A nous à vo - tre tour vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

_ mis! A nous à vo - tre tour vous pen - se - rez, Vous ne l'ou -

più cresc.

U.
T.
C.
D.
R.
M.
N.

ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

- blie - rez pas! pas! pas! pas! pas! pas! pas! pas!

RAOUU (étonné) Quel chan - ge - ment sou -

ff *p* *cresc. f dim* *p*

Ped. $\frac{3}{4}$ *

URBAIN

TAVANNES

MARCEL

CHIEUR (Tén. et Bass)

dain! Que puis - je donc, grand Dieu? (mystérieusement) Tout! (étonné) Tout!

f *long* *p*

Tout!

(D) STRETTE

Molto vivace (♩ = 38)

(Il prend le bras de Raoul)

CE BAIN

LES SEIGNEURS ET NEVERS

PIANO

p

très détaché et à demi-voix

p

p

p *détaché et légèrement*

Les plai - sirs, les hon - neurs, les hon - neurs, la puis -

Les hon - neurs, la puis -

Les hon - neurs, la puis -

U

- san - ce De vos vœux comble - ront, comble - ront les pé - ran - ce, De l'au -

- san - ce comble - ront les pé - ran - ce,

- san - ce comble - ront les pé - ran - ce,

U

- dace, et tou - jours, et tou - jours la puis - san - ce Est de droit à qui

et tou - jours la puis - san - ce

et tou - jours la puis - san - ce

U. sait, qui — sait la sai — sir! Ah! pour vous, ah! pour vous quelle
 à qui sait la sai — sir! quelle
 à qui sait la sai — sir! quelle

N. gloi — re nou — vel — le! La beau — té, dans ce jour, la beau — té vous ap —
 gloi — re nou — vel — le! la beau — té vous ap —
 gloi — re nou — vel — le! la beau — té vous ap —

URBAIN.
 Et l'aun — da — ce, et tou — jours, et tou — jours la puis — sance Est de —
 pel — le. Et l'aun — da — ce, et tou — jours, et tou — jours la puis — sance Est de
 — pel — le. la puis —
 — pel — le. Est de

teger

droit, est de droit à qui sait la saï - sir, La puis - san -

- san - ce est de droit à qui sait la saï - sir,

NEVERS avec les Seigneurs

droit, est de droit à qui sait la saï - sir,

crusc. *p*

- ce est de droit à qui sait la saï - sir, La puis - sance est de droit

p.

La puis - sance est de droit

p.

La puis - sance est de droit

à qui - sait, à qui sait, qui

pp

à qui sait, à qui sait, à qui sait la saï -

pp

à qui sait, à qui sait, à qui sait la saï -

Facilité *cresc.*

sait la sai - sir, à qui sait, à qui sait la sai - sir,

- sir, oui, est de

- sir, oui, est de

cresc.

f

sait la sai - sir, a qui sait la sai - sir, la sai -

droit, est de droit à qui sait la sai - sir, à qui sait la sai -

droit, est de droit à qui sait la sai - sir, à qui sait la sai -

più cresc. *f*

f CHOEUR ET SEIGNEURS

RAOUL (tout étonné, il interroge tantôt l'un, tantôt l'autre) *p*

- sir! MARCEL Les plai - sirs, les

De leur ton *f* (affirmativement) voy -

- sir! Les plai - sirs,

- sir! Les plai - sirs,

p *f* *p*

R. hon - neurs com - ble - ront

M. - ez donc, voy - ez donc

les hon - neurs comble -

les hon - neurs comble -

p

f

f

f

f

p

f

R. tous mes vœux ? En hon - neur,

M. la dif - fé - ren - ce ! En hon -

- ront tous vos vœux ! Ah ! pour

- ront tous vos vœux ! Ah ! pour

cresc.

f

f

f

f

f

p

f

mf

f

R. *je n'en puis re_ve_nir, en bon_heur!*

M. *_neur, je n'en puis re_ve_nir!*

vous dans ce jour quel bon_heur!

vous dans ce jour quel bon_heur!

mf f mf f

fp

R. *(A part, ne pouvant plus contenir sa joie, d'une voix tonnante et croisant les mains)*

M. *traînez la note*
ff

Te De - um lau - da -

ff *lourdement et détaché*

fp

M. *mus! Sam - son - ter - ras - se les Phi - lis -*

URBAIN *légèrement*

p
Les plai - sirs, les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux !

HAOUL

Je n'en puis re - ve - nir !

- tins !

p *légèrement*

Les plai - sirs, les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux !

p *légèrement*

Les plai - sirs, les hon - neurs com - ble - ront tous vos vœux !

p

p
U. La puis - sance est tou - jours à qui

R. Je n'en puis

M. *f* Te De - um

p
La puis - sance est tou - jours à qui

p
La puis - sance est tou - jours à qui

f *p*

U. *p* - ront tous vos vœux! Ah! pour vous *f*

M. - mus! Te

SEIGNEURS

p - ront tous vos vœux! Ah! pour vous

p - ront tous vos vœux! Ah! pour vous *p*

CHIEF

quel - le gloi - re nou -

quel - le gloi - re nou -

p

U. *p* La beauté *f*

M. De - - - - - um lau - da -

La beauté

La beauté

p

- vel - le! dans ce jour vous ap - pel - le,

- vel - le! dans ce jour vous ap - pel - le,

poco cresc.

molto cresc.

U. tous vos vœux, De l'au_dace, et toujours le pouvoir

M. - lis - - - tins! Te De - mu lan - da -

tous vos vœux. De l'au_dace, et toujours le pouvoir,

tous vos vœux. De l'au_dace, et toujours le pouvoir,

De l'au_dace, et tou_jours le pou_voir est de

De l'au_dace, et tou_jours le pou_voir est de

molto cresc.

stringendo poco a poco.

U. est de droit à qui le sait

M. - mus. No - tre Sam_son a ter_ras_sé, ter_ras_sé, ter_ras_sé,

le pouvoir, le pou_voir est de droit à qui sait le sai_sir,

le pouvoir, le pou_voir est de droit à qui sait le sai_sir,

droit, le pou_voir tou_jours est de droit à qui sait le sai_sir,

droit, le pou_voir tou_jours est de droit à qui sait le sai_sir,

stringendo poco a poco.

Mouvt de l'Orgie (♩=160)

U. *mf* sui - sir! San - tés nou - vel - les, oui, san - tés nou -
 (Sur un signe de Nevers, les pages apportent
 du vin, et tous portent un toast à Raoul)

M. - sé tous les Phi - lis - tins, oui!
 à qui sait le sai - sir! Oui, san - tés nou - vel - les, oui, san - tés nou -
 à qui sait le sai - sir! Oui, san - tés nou - vel - les, oui, san - tés nou -
 à qui sait le sai - sir! Oui, san - tés nou - vel - les, oui, san - tés nou -
 à qui sait le sai - sir! Oui, san - tés nou - vel - les, oui, san - tés nou -

Mouvt de l'Orgie (♩=160)

ff

U. - vel - les, Fa - veurs é - ter - nel - les, Au vain -
 - vel - les, Fa - veurs é - ter - nelles, fa veurs é - ter - nel - les Au vain -
 - vel - les, Fa - veurs é - ter - nelles, fa veurs é - ter - nel - les Au vain -
 - vel - les, Fa - veurs é - ter - nelles, fa veurs é - ter - nel - les Au vain -
 - vel - les, Fa - veurs é - ter - nelles, fa veurs é - ter - nel - les Au vain -

8

U. - queur des belles, au vainqueur des bel - les, au vain - queur des bel -

- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre sou.

- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre sou.

- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre sou.

- queur des belles, au vainqueur des bel - les, A Ra - oul, Ra - oul, notre sou.

8

U. - les!

- tien! Al_lous, par_tez vi -

- tien! Al_lous, par_tez vi - te, al_lous, par_tez vi -

- tien! Al_lous, par_tez vi - te, al_lous, par_tez vi -

- tien! Al_lous, par_tez vi -

- tien! Al_lous, par_tez vi -

8-7

U. *te!* *L'amour vous in - vi*

te! *L'amour vous in - vi_te, L'amour vous in - vi*

te! *L'amour vous in - vi_te, L'amour vous in - vi*

te! *L'amour vous in - vi*

U. *te, Par* *tez, par*

te, L'honneur vous ex - ci_te, *L'amour vous in - vi_te,*

te, *L'honneur vous ex - ci_te,* *L'amour vous in -*

te, L'honneur vous ex - ci_te, *L'amour vous in - vi_te,*

te, *L'honneur vous ex - ci_te,* *L'amour vous in -*

ff

U. *U.* - dieu, Ra - oul, no - tre sou - fien! Al - lons, par - tez vi -

- dieu, Ra - oul, no - tre sou - fien! Al - lons, par - tez vi -

- dieu, Ra - oul, no - tre sou - fien! Al - lons, par - tez vi -

U. *U.* - te, L'a - mour vous in - vi -

- te, L'a - mour vous in - vi -

- te, L'a - mour vous in - vi -

(Des hommes masqués paraissent au fond du théâtre. Un d'eux montre à Raoul un bandeau qu'il tient à la main. Marcel veut en vain retenir son maître, que le jeune page entraîne.)

U. *U.* - te, L'hon - neur

- te, L'hon - neur

- te, L'hon - neur

U.

vous ex - ci - te, a -

vous ex - ci - te, a -

vous ex - ci - te, a -

7 b

7 b

7 b

7 b

U.

- dieu, tout va bien!

- dieu, tout va va bien!

- dieu, tout va bien!

8

Ped

★ Ped

★

Ped

★

Le théâtre représente le château et les jardins de Chouanoux. Le fleuve serpente jusque sur le balcon du théâtre, disparaissant de temps en temps derrière des touffes d'arbres verts. A droite, un large escalier, par lequel on descend du château dans les jardins.

Au lever du rideau, la reine Marguerite est entourée de ses femmes; elle vient d'achever sa toilette, et Urbain, son page, à genoux devant elle, tient encore le miroir dans lequel elle vient de se regarder.

N° 7. ENTR'ACTE ET AIR.

MARGUERITE

Andante cantabile (♩ = 69)

PIANO

très doux

AIR
Le même mouvt.

marcato

p

MARGUERITE *doux*

O beau pa-ys — de la Tou-rai — ne, Riants jardins, ver-te fon-

M. — tai — ne, Doux ruisseau — qui murmu — re, qui mur-

en sc.

p

en sc.

M. — mu — re à pei — ne. Que sur tes bords j'ai — me à rê —

en sc.

en sc.

M. *p* *doux*
 -ver, oui, *molto cresc.* que sur tes bords j'aime à rê-

M. -ver! *ligerement* O doux ruisseau qui murmure

M. -mure, qui murmure, *rallent.* Que sur tes bords j'aime à rê-

M. *ralentissez davantage* *cresc. et saccadé* *pp* (en écho)
 -ver, que sur tes bords j'aime à rê-ver, que sur tes bords j'ai-

M. *poco sfz* *morendo*
 -me à rê-ver, à rê-ver, à rê-ver,

M. *très doux* (1) *sfz* *cadenza*

ad lib. à ré -

M. -ver! Belle fo - rêt, som - bre ri -

p

M. -va - ge, Cachez-moi bien sous vo - tre om -

cresc.

M. -bra - ge, Et que la fou - dre, - la fou - dre on - fo -

f

M. -ca - ge Jusqu'à moi ne - puisse arri -

p *dim.*

(1) Au théâtre, on passe d'ici au signe \oplus , 1^{re} mesure de la page 119.

doux

M. *- ver, ne puis se ar - ri - ver, ne puis se ar - ri -*

M. *- ver! O beau pa-*

M. *- ys de la Tou - rai - ne, Riants jar - dins, ver - te fon-*

M. *- tai - ne, Doux ruisseau qui mar - mu - re, Que sur tes*

M. *bords j'aime à ré - ver!*

M. *ò — doux ruisseau qui mur - mure, qui mur - re à*

M. *rall. poco a poco*
pei - ne Que sur tes bords j'aime à rê -

rall. poco a poco

M. *ralentissez davantage cresc. et saccadé (en écho) dim.*
- ver, Que sur tes bords j'aime à rê - ver, Que sur tes bords j'ai -

ralentissez davantage

M. *poco sf: morendo*
- me à rê - ver, à rê - ver, à rê - ver,

pp

très doux *cadence ad lib.*

ad lib. *f* *p*

à ré-ver!

Récit

Que Luther ou Cal_vin ensanglan_tent la terre De leurs débats re_li-gi-

Récit

-eux; Des minis_tres du Ciel quelamora_le aus_tè_re Nous épouvan_t au nom des

f *p*

All^{to} molto mod^{to} (♩ = 63) *doux et détaché*

cieux; Sombre chimè_re, Humeur sévè_re,

LE PAGE *doux*

Sombre chimè_re, Humeur sévè_re,

UNE DAME D'HONNEUR *doux*

All^{to} molto mod^{to} Sombre chimè_re, Humeur sévè_re,

p *p*

M.
N'approchez guè-re De notre cour, de notre cour! Sous mon serva-ge,

P.
N'approchez guè-re De notre cour, de notre cour! Sous son serva-ge,

D.
N'approchez guè-re De notre cour, de notre cour! Sous son serva-ge,

M.
pp *hic* On ne s'enga-ge Qu'à rendre homma-ge Au dieu d'amour! *cresc.*

P.
pp On ne s'enga-ge Qu'à rendre homma-ge Au dieu d'amour!

D.
pp On ne s'enga-ge Qu'à rendre homma-ge Au dieu d'amour!

On ne s'enga-ge Qu'à rendre homma-ge Au dieu d'amour!

M.
p *doux* Sombre chime-re, Humeur sé-vè-re, N'appro-chez guè-re De

P.
p Sombre chime-re, Humeur sé-vè-re, N'appro-chez guè-re De

D.
p Sombre chime-re, Humeur sé-vè-re, N'appro-chez guè-re De

Sombre chime-re, Humeur sé-vè-re, N'appro-chez guè-re De

M. *doux* no - tre cour! *cresc.* Sous mon serva - ge, On ne s'enga - ge

le P. *doux* no - tre cour! Sous son serva - ge, On ne s'enga - ge

D. *doux* no - tre cour! Sous son serva - ge, On ne s'enga - ge

pp

staccato

M. *f et sacrade* Qu'à rendre homma - ge Au dieu d'amour, au dieu d'amour, au

le P. *f et sacrade* Qu'à rendre homma - ge Au dieu d'amour, au dieu d'amour, au

D. *f et sacrade* Qu'à rendre homma - ge Au dieu d'amour, au dieu d'amour, au

f

M. *dim.* dieu d'amour, *cresc.* Qu'à rendre homma - ge au

le P. *dim.* dieu d'amour, *cresc.* Qu'à rendre homma - ge au

D. *dim.* dieu d'amour, *cresc.* Qu'à rendre homma - ge au

p

f

cresc.

p

legèrement

M. *dieu d'amour!* *Oui, je veux chaque jour*

F. *dieu d'amour!*

D. *dieu d'amour!*

f *p* *sf*

M. *Aux échos d'alentour* *Re-di - re nos refrains d'amour,*

M. *Oui, je veux chaque jour*

8-

M. *Aux échos d'alentour* *Re-di - re nos refrains d'a -*

M. *—mour!*
LE PAGE, UNE CORYPHÉE

Ecoutez, écou-
tez! Les échos d'alen-

mp Oui, les é-
chos d'a-
UNE DAME D'HONNEUR

mp Oui, les é-
chos d'a-
len-tour. Oui

p e stacc. p

M. *—tour*
out appris nos re-
frains, nos refrains d'a-

P.
C. tous ap-
pris ces doux re-
frains d'a-

D. tous ap-
pris ces doux re-
frains d'a-

M. *—mour.*
Amour, a-mour,

P.
C. *—mour.*
pp
A

D. *—mour.*
pp
A

très doux

p

M. *amour, amour!* *Où, déjà la fau - te*

P. C. *-mour,* *a* *- mour,* *viens,*

D. *-mour,* *a* *- mour,* *viens,*

M. *Dans les airs le ré - pe,* *Et des tendres rai - niers —*

P. C. *viens!*

D. *viens!*

M. *les sou - pirs langoureux* *Se per - dent en mourant sur les flots a - mou -*

ralentissez *peu* *à*

ralentissez *peu* *à*

M. *peu* *ad lib.*

— reux, sur les flots a_mou_reux, sur les flots a_mou_reux, —

peu *suivent*

M. *doux*

LE PAGE, UNE CORYPHÉE, UNE DAME D'HONNEUR *cresc.*

Sombre chiné_re, Humeur sévè_re, N'approchez guè_re De

CHIEF DE FEMMES (à l'émisson)

doux Soy_ez banni_e tou_jours

p

M. — reux, *p* Les sons

P. G. D. notre cour, de notre cour! Sous son ser_và — se,

cresc. De ce charnant séjour, tou_jours,

pp

M. *me lo*
 P. C. B. *di eux, les sous mé lo di*
 On ne s'en ga ge Qu'à rendre homma ge Au
 tou jours!

M. *eux! Sous mon en pi re, On ne res*
 P. C. B. *dieu d'amour, au dieu d'amour, au*
 Sous son ser vage On ne s'en ga ge Qu'à rendre homma ge Au dieu d'amour,

M. *pi re Que pour son ri re Au dieu d'a*
 P. C. B. *dieu d'amour, au dieu d'amour.*
 Sous son ser vage On ne s'en ga ge Qu'à rendre homma ge Au dieu d'amour.

M. *—mour!* Som - bre chi - nière, Hu - meur sé -

P. C. D. *doux* Sombre chinière, Humour sévère,

Div. Som - bre fo - li - e On pu - de - ri - e,

p

M. -vère, Nap - prochez - guère! Sous mon empi -

P. C. D. Nap - prochez guère! Sous son empi - re,

Soy - ez banni - e! Sous son empi - re,

p

M. -re, On ne respi - re. *crise.* Que pour sourire Au dieu d'amour, au dieu d'a -

P. C. D. On ne respi - re. Que pour sourire Au dieu d'amour, au dieu d'a -

On ne respi - re. Que pour le dieu d'a -

cadenza ad lib.

M. *Unisson*
 -mour, au dieu da

P. C. D. *f Unisson*
 -mour, Que pour sourire Au dieu d'amour!

f Unisson
 -mour, Que pour sourire Au dieu d'amour!

All.^o mod.^{to} (♩ = 138)

M. -mour!

All.^o mod.^{to}

ff *p*

Un peu plus lent (♩ = 126)

M.

Un peu plus lent A

p *p*

M. ce mot seul sa - ni - me et re - nait la na -

tr

M. *tr*

-tu - re; Les oi - seaux l'ont re - dit sous l'é -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a trill (tr) over a dotted quarter note, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

M. *p*

- pais - se verdu - re; Le

The second system continues the musical score. The vocal line has a triplet of eighth notes followed by a quarter note. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and continues with its characteristic rhythmic patterns.

M.

ruis - seaux le ré - pè - te a - vec un doux mur -

The third system shows the vocal line with a melodic phrase. The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes in the right hand, creating a shimmering effect.

M.

- mu - re. La ter - re, les ondes, la ter - re, les

imité la voix

The fourth system concludes the page. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* and a section labeled *imité la voix* (imitate the voice), where the piano part mimics the vocal line's melody.

M.  *cieux re_disent, re_disent nos chants, nos chants,*

M.  *poco sfz*
nos chants, A

M.  *ce mot seul s'a_ni_me et re_naît la na_*
pp

M.  *tu_re; Les oi_seaux l'ont re_dit sous*

M.

laverdu re. Terre et cioux re

CHŒUR DE FEMMES

Terre et cioux re - di - ront tous nos

Terre et cioux re - di - ront tous nos

p

M.

_di - sent nos chants a - mon -

chants a - mon - reux, tous nos

chants a - mon - reux, tous nos

p

M.

_reux, chants a - mon - reux, nos

chants, tous nos chants,

chants, tous nos chants,

cadence ad lib.

M

chants, vos ————— chants amou_reux!

oui!

oui!

f *ff* *p*

ff *p*

Ped. ★ Ped. ★

All^o scherzoso (♩=126)

LE PAGE (à part, regardant la reine et soupirant)

Récit Que no_tre reine est

All^o scherzoso

légèrement Récit

(1)

MARGUERITE

LE PAGE

belle, hélas! et quel domma_ge... Et de quoi te plains-tu? De nêtre rien qu'un pa_ge;

p

(1) A l'Opéra de Paris, on passe ici sept mesures:

MARG.

belle, hélas! Quivivrot!

MARG.

1^o
P.
Pa ge discret, et fi_ dèle, et soumis. De nos dames pourtant ce n'est pas là l'a vis. Qui vient i -

All^{to}

LE PAGE

MARG.

M.
_ ci? Vois! La plus bel_ le de vos demoiselles d'hon_ neur. Va_ len_ ti_ ne! viens

LE PAGE (à part)

MARG.

M.
là, sans trembler. Tout pour el_ le, déjà la favo_ rite! Oui, je l'ai vu gé_

All^o mod^o

All^o con mofo (♩=132)
LE PAGE (à part)

M.
_ mir, Et les pleurs ont tou_ jours le don de m'atten_ drir. Ah! je ne rirai

Récit.
MARGUERITE

1^o
P.
plus! Ah! je ne rirai plus! Ma fille, allons, cou_ rage! Di_ moi le ré_sultat de ton hardi voy_

Récit.

VALENTINE

MARGUERITE

M. *—a_ge. Le comte de Nevers sur l'honneur a promis De re_fuser ma main. Bon! alors tout s'ar_*

VALENTINE

MARGUERITE

M. *_range; Et bientôt, j'en répons, un autre hymen... Qu'entends-je! O ciel! Pauvre enfant, tu ron_*

VALENTINE

MARG.

M. *_gis! Tu l'aimes donc bien? Non, je ne le dois pas... et mon pè_re?. Calme_*

VALENT. (timidement) MARG.

VALENT.

M. *toi, je lui parlerai. Oui, mais Ra_oul?. Eh bien ma chère, il va ve_nir! O ciel! jamais je n'ose_*

MARGUERITE (souriant)

(gaiement)

All^{to} moderato

v. *raï! Vraiment? vraiment? jamais? Alors c'est moi qui le ver_rai!*

f *p* *p* *cresc.*

(les demoiselles d'honneur reviennent avec la toilette de bain de la reine)

UNE DAME D'HONNEUR

(1) *Ve_ri z, m_3_*

cresc. *più cresc.*

11. d. *_dame, sous ces épais ombra ges, Goûter un doux a_bri contre un soleil brûlant. Le fleuve fortu_*

p

12. d. *_né qui baigne ces ri_vages Vous offre de ses eaux le rempart transpa rent.*

p

(1) A l'Opéra de Paris, on supprime les 8 dernières mesures de cette page.

N° 8. CHŒUR DES BAIGNEUSES

(DANSÉ)

Pendant ce chœur, celles des jeunes filles qui doivent se baigner s'occupent de leur toilette. Plusieurs qui sont déjà prêtes paraissent en peignoir de gaze, et avant de se plonger dans l'eau, dansent, jouent, content les unes après les autres et forment différents groupes: divertissement que la reine contemple en souriant, étendue sur un banc de verdure. D'autres jeunes filles ont disparu derrière les touffes d'arbres du fond, et on les voit un instant après se baigner dans le fleuve. — Le Page est caché derrière un arbre.

Poco andante ($\text{♩} = 76$)*ad lib.*

PIANO

The first system of the piano accompaniment features a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment with a '6' fingering. The treble clef part has a melodic line with a 'ten.' marking above it, indicating a tenuto note.

The second system continues the piano accompaniment. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment with '6' fingerings. The treble clef part has a melodic line with a 'ten.' marking above it.

The third system continues the piano accompaniment. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment with '6' fingerings. The treble clef part has a melodic line with a 'ten.' marking above it.

CHŒUR DE JEUNES

1^{re} Soprani

2^{de} Soprani

molto dolce e cantabile
pp

Jeunes beaux

The vocal staves for the first two sopranos. The first soprano part has a melodic line with a 'ten.' marking above it. The second soprano part has a melodic line with a 'ten.' marking above it. The lyrics 'Jeunes beaux' are written below the staves.

The fourth system continues the piano accompaniment. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment with '6' fingerings. The treble clef part has a melodic line with a 'ten.' marking above it.

legato

-tés, sous ce feuil-la - ge, Qui vous pré-

pp

Jeunes beautés, jeunes beautés,

-sen - te un doux om-bra - ge, Bravez le

bravez le jour et la chaleur.

jour et la cha-leur, Bravez le

Jeunes beautés, bravez le jour

jour et la cha-leur. Voyez ce

sous cet om-bra - ge frais.

fleur - ve qui mur - mu - re, Et dans le

Voyez, voyez ce doux ruisseau,

sein - d'une on - de pu - re Allez cher -

et dans le sein d'une on - de pu - re,

Divisés

- cher, chercher le cal - me, le cal - me, le

ah! cher chez le

cresc.

cal - me et la fraî - cheur, le

cal - me et la fraî - cheur,

Unisson molto cresc. *pp*

pp très doux

cal - me, le cal - me et la fraî - cheur. Sous
 cher - chez le cal - me et la fraî - cheur. Sous

pp
pp
p
p

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two flats. The first line has lyrics 'cal - me, le cal - me et la fraî - cheur. Sous' and the second line has 'cher - chez le cal - me et la fraî - cheur. Sous'. The piano accompaniment is in bass clef, starting with a dynamic of *p*. It features a prominent triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

ce feuil - la - ge bra - vez le
 ce feuil - la - ge bra - vez le

pp

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal lines continue with the lyrics 'ce feuil - la - ge bra - vez le' on both staves. The piano accompaniment continues with a dynamic of *pp*. The right hand features a triplet of eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment.

jour, Cher - chez le cal - me et la fraî -
 jour, Cher - chez le cal - me et la fraî -

ppp
ppp

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal lines continue with the lyrics 'jour, Cher - chez le cal - me et la fraî -' on both staves. The piano accompaniment continues with a dynamic of *ppp*. The right hand features a triplet of eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment.

- chœur!
 - chœur!
pp

pp

très légèrement et détaché
p
 Jeunes beautés, sous ce feuilla - ge, Qui vous pré_sen - te un
p
 Jeunes beautés, sous ce feuilla - ge, Qui vous pré_sen - te un
très légèrement et détaché

① Dans les théâtres qui n'ont point de ballet, on peut finir ce chœur au signe Φ , et aller de là au signe $\#$, page 137.

doux ombra - ge, Fuy - ez le jour et la chaleur, le jour et la cha -

doux ombra - ge, Fuy - ez le jour et la chaleur, le jour et la cha -

doux et détaché

- leur. — Voyez ce ruis - seau qui murmu - re, Et dans le sein d'une

- leur. — Voyez ce ruis - seau qui murmu - re, Et dans le sein d'une

p

on - de pu - re, Bra - vez le jour et la cha - leur, la cha -

ou - de pu - re, Bra - vez le jour et la cha - leur, — la cha -

leur. C'est bien, et de vos soins fi dèles... Eh bien?

leur.

M. que faites vous là, maître Urbain? que faites-vous là? (confus)

LE PAGE

Qui?

(toutes les femmes s'enfuient effrayées)

M. (se remettant et s'inclinant) Et moi

P. moi?.. J'attendais les or_dres de mada - me, les or_dres de madame.

M. qui l'oubliais! Je le confondais presque avec ses demoiselles! Sor_tez, — sortez, beau page, et

Ped

M.
 sur le champ! Sortez, sortez, sor - tez!
 (tristement)

t.
 Hé - las! Quel ennu - de sortir - en un pareil mo -

p

(Il s'en va lentement)

t.
 - ment, de - sor - tir - en un pareil moment! Quel ennui! ah!

t.
 ah!

1^{re} Soprani *pp*

(Dans la coulisse) Jeunes beau - tés, - sous ce feuil -

2^{de} Soprani *pp*

Jeunes beautés,

le
p

la - ge Qui vous pré - sen - té un doux om -
jeunes beautés, bravez le jour

le

Ah! — quel en - nuï de -
bra - ge, Bravez le jour — et la cha -
et la chaleur, jeunes beautés,

le
v:

sor - tir —
leur, — bravez le jour — et la cha -
bravez le jour sous cet ombra - ge

1^{re} P.
 — en ce moment!
 — leur! Voyez ce fleu — ve qui mur
 frais! Voyez, voyez

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "— en ce moment!". The middle staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "- leur! Voyez ce fleu — ve qui mur". The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a bass clef, containing the lyrics "frais! Voyez, voyez". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand.

— mu — re, Et dans le sein — d'une on — de
 ce doux ruisseau, et dans le sein

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "— mu — re, Et dans le sein — d'une on — de". The middle staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "ce doux ruisseau, et dans le sein". The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a bass clef, continuing the rhythmic pattern from the first system.

Divisés — chercher
 pu — re Allez cher — cher, lo
 d'une on — de pu — re, ah! cher —

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "Divisés — chercher". The middle staff is a vocal line in G major with a treble clef, containing the lyrics "pu — re Allez cher — cher, lo". The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a bass clef, containing the lyrics "d'une on — de pu — re, ah! cher —". The piano part continues with the same rhythmic pattern, and there are dynamic markings like *cresc.* in the piano part.

le cal - me, Unisson
più cresc.

cal - me, le cal - me et la frai -
più cresc.

-chez le cal - me et la frai -

pp -heur, le cal - me, le
pp -heur, cher - chez le

pp très doux *p*

cal - me et la frai - cheur! Sous ce feuil -
pp cal - me et la frai - cheur! Sous ce feuil -

p *dolce*

morendo

- la - ge bra - vez le jour, Cher - chez le

- la - ge bra - vez le jour, Cher - chez le

pp

cal - me et la fraî - cheur !

cal - me et la fraî - cheur !

pp

pp

Ped. ★

MARGUERITE (à Urbain, qui reparait sur l'escalier)

Récit

LE PAGE

Encore! et quelle au-da-ce, Urbain! Ce n'est pas moi, c'est un cheva-

Allegro

Récit

Chœur de Femmes

Chœur de Femmes: Un chevalier! Ah! point de f... froi! Un voile épais couvre ses

1^{re} Sop. (avec effroi et fuyant) *f*

2^{es} Sop. Un chevalier! un chevalier! (avec effroi et fuyant) *f*

Un chevalier! un chevalier!

Allegro *molto cresc.* *f*

MARGUERITE

LE PAGE

yeux. Qu'il vien-ne; c'est Ra-oud! Il i-guore en quel piège on l'en-

MARGUERITE

VALENTINE

MARGUERITE

-traîne. C'est lui! tout sourit à mes yeux! Ah! fuyons ses regards! Non! restoz je le veux!

N° 9. SCÈNE DU BANDEAU

CHŒUR DE FEMMES

On conduit Raoul, les yeux bandés au milieu de la scène. Les femmes l'entourent avec curiosité, parlant entre elles à demi-voix.

And^{te} quasi allegretto (♩ = 104)

PIANO

pp et légèrement

1^{re} Sop. *pp* toujours très détaché et doux; presque parlé.

Le voici! le voici! Du si - lence! En tremblant,

2^d Sop. *pp*

Le voici! le voici! Du si - lence! En tremblant,

entremblant il sa - vance, Et peut-être il a peur,

entremblant il sa - vance, Et peut-être il a peur,

et peut-ê - tre il a peur! C'est char - mant! — Quel bon -

et peut-ê - tre il a peur! C'est char - mant! — Quel bon -

glisséz

pp

-heur! Il a peur! Quel bonheur! Il a peur!

pp

-heur! Il a peur! Quel bonheur! Il a peur!

fp> *fp>* *fp>*

marquez bien

(à demi-voix)

Sous ce voi - le lé - ger S'il sa - vait quel dan -

(à demi-voix)

Sous ce voi - le lé - ger S'il

pp et légèrement

-ger Le me_nace en ces lieux, Il serait trop heu-
leggero sempre

savait quel danger Le me_nace en ces lieux, Il

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics: "-ger", "Le me_nace en ces lieux,", and "Il serait trop heu-". The middle staff is a second vocal line with lyrics: "savait quel danger", "Le me_nace en ces lieux,", and "Il". The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment.

-reux! Mais la foi du ser-ment Contre lui nous dé-
leggero sempre

serait trop heureux! Mais la foi du serment Con-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics: "-reux!", "Mais la foi du ser-ment", and "Contre lui nous dé-". The middle staff is a second vocal line with lyrics: "serait trop heureux!", "Mais la foi du serment", and "Con-". The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music continues with a similar rhythmic pattern.

-fend, Et gâiment nous sous- trait A sonceil in-dis-
leggero sempre

-tre lui nous défend, Et gâiment nous soustrait

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics: "-fend,", "Et gâiment nous sous- trait", and "A sonceil in-dis-". The middle staff is a second vocal line with lyrics: "-tre lui nous défend,", "Et gâiment nous soustrait". The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music concludes with a final chord.

LE PAGE (derrière un arbre)

cret. Grâce à lui, l'on n'oublie,

Musical score for Le Page (derrière un arbre). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata on the word 'cret.' and then continues with the lyrics 'Grâce à lui, l'on n'oublie,'. The piano accompaniment features a 'dolor' marking and includes several triplet figures.

et je puis en ces lieux Contempler les dangers qu'on dérobe à ses

Continuation of the musical score for Le Page. The vocal line continues with the lyrics 'et je puis en ces lieux Contempler les dangers qu'on dérobe à ses'. The piano accompaniment continues with similar triplet patterns.

MARGUERITE (aux dames)

yeux. Il faut que je lui parle; allez, et laissez-nous.

Musical score for Marguerite (aux dames). It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'yeux. Il faut que je lui parle; allez, et laissez-nous.' The piano accompaniment includes a 'pp' dynamic marking and triplet figures.

LE PAGE (à part)

Ab! d'un pareil destin qui ne serait jaloux? Oui, partons Oui, par-

Musical score for Le Page (à part). It includes a vocal line, a choir of women's voices, and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Ab! d'un pareil destin qui ne serait jaloux?'. The choir of women's voices (labeled 'CHOEUR DE FEMMES') has the lyrics 'Oui, partons' and 'Oui, par-'. The piano accompaniment includes a 'pp' dynamic marking.

en silen_ee. Son cœur bat à l'avan_ee,

tons en si - len_ee. Son cœur bat à l'a_

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key with a 3/4 time signature. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand, with some triplet figures.

Et peut-ê - tre il a peur! C'est charmant!

van - ee, Et peut-ê - tre... C'est charmant! Quel bon

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking. The vocal lines show some phrasing with slurs and breath marks.

(Elles s'éloignent, mais très lentement, et reviennent souvent sur leurs pas pour regarder Raoul.) *pp*

Il a peur! Quel bon_ heur! Sous

_heur! Il a peur! Par - - - tons

The third system concludes the page. The piano accompaniment features a *con portamento* marking in the vocal line and a *ritard* marking in the piano part. The piano part includes a *pp* dynamic marking and a *ritard* marking.

ce voile léger S'il savait quel danger Le menace en ces lieux, Il se
 en si - len - ce ! Il se

(dans la coulisse)

-rait trop heu-reux, trop heu-reux! Mais la foi, mais la foi du ser-
 -rait trop heu-reux, trop heu-reux! Mais la foi, mais la foi du ser-

pp

MARGUERITE

LE PAGE

Al - lez! al -
 Ah! son des - tin est
 -ment Con-tre lui, con-tre lui nous dé - fend, Et gai-ment, et gai-ment nous sous-
 -ment Con-tre lui, con-tre lui nous dé - fend, Et gai-ment, et gai-ment nous sous-

M. *al - lez! — — — — —* *lais - sez - nous! al - lez! al - lez!*

le P. *— — — — —* *doux, ah! son des - tin — — — — —* *est — — — — —*

— trait, à son œil, à son œil indis - cret, nous soustrait à son œil indis - cret!

— trait à son œil, à son œil indis - cret, nous soustrait à son œil indis - cret!

M. — — — — —

le P. *doux!*

morendo

— Oui, partons en si - len - — — — — — *ce!*

morendo

— Oui, partons en si - len - — — — — — *ce!*

p

pp

p

Ped.

Récit.

MARGUERITE (à Raoul)

Pareil - le roy - au - té - vaut son prix, che - va - lier, Et de vo - tre ser -

Récit.

p

All^o moderato (♩ = 126)

- ment je veux vous dé - li - er. O - tez ce voi - le!

(Raoul enlève son bandeau et regarde autour de lui.)

All^o moderato

f *p* *f*

ff

Récit

RAOUL

O ciel! où suis-je? De mes yeux é - blou - is n'est-ce pas un pres - ti - ge?

Récit

f *p*

MARGUERITE, RAOUL.

And^{no} grazioso (♩ = 63)

PIANO

très doux

(Raoul regarde autour de lui avec extase.)

RAOUL *très doux*

Beau - té di - vine, enchaute - res - se, 0

pp

R. vous qui régniez en ces lieux, — Parlez, de grâ - ce, mortelle ou dé -

- es - se; Suis-je sur terre ou dans les cieux? — Suis-je sur

stringendo molto cresc. *a tempo pp*

stringendo a tempo

molto cresc. *pp*

(avec chaleur)

ad lib.

morendo

a tempo

(à part)

très doux

ter - re ou dans — les cieux? Par-lez! par-lez! par-lez! De grâce, répondez!

Ah!

a tempo

suivez

de l'ob - jet de sa ten-dres - se Je con-çois — le trouble a - mou-

-reux. — Qu'il a - de grâ-ce! Reine ou prin-ces - se En aucun

stringendo
molto cresc.

a tempo

pp doux

temps n'eût choi - si mieux, — en aucun temps n'eût choisi —

stringendo

a tempo

molto cresc.

pp

ad lib.
cresc. *dim.* a tempo

M. mieux, non, non, ja - mais, ja - mais, non, non, non, non, ja - mais!

suivez

a tempo

(1)

rall.

And^{no} scherzoso

MARGUERITE (à Raoul)

légèrement

Preux doit vi-vre pour sa bel-le; Dans l'ab-sen-ce plus fi-

And^{no} scherzoso

p

M. -dè-le, Qu'il n'é-gare, qu'il n'é-gare pas loin d'el - le L'ombre même d'un sou-

cresc. *dim.*

fp *p*

M. -pir!

RAOUL (à part)

Preux doit vi - vre pour sa bel - le;

Il me sem - ble que c'est el - le; Ben - droit,

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'ici à l'Allegro, marqué du signe ©, page 162.

M. Dans l'ab_sen_cce plus fi - dè - le, Qu'il n'é - ga - re

R. l'heu - re, tout rap - pel - le La par - ju - re, la par -

M. l'om - bre même d'un soupir!

R. -jure, l'infi - dè - le A mon tendre sou - ve - nir!

cresc. *dim.* *cresc.* *fp* *p* *pp*

M. *très doux et lié* Preux doit vi - vre pour sa bel - le;

R. *très doux et lié* En - droit, l'heu - re, tout rap - pel - le

cresc. *dolce*

M. *p* ralentissez peu à peu d'el - le l'om - bre *pp* même d'un sou -

R. La par - ju - re, l'in - fi - dè - le A mon *pp* ten - dre sou - ve -

cresc. *p* *cresc.* *pp*

p ralentissez peu à peu

Allegro

RAOUL Récit

MARG.

D'un humble che - sa - lier acceptez le ser - va - ge. De son obéis -

Récit

Molto moderato RAOUL (avec chaleur)

_sau - ce il faut enco - re un ga - ge. Ah! je le ju - re à vos ge - noux! A vos ordres sou -

Molto moderato

MARGUERITE

(à part, avec un élan subit, puis s'arrêtant et hésitant)

_mis parlez, je suis à vous! Vos vœux, je les remplirai tous!

Ah! — ah! —

Allegretto (♩=92)

(à part)

légèrement

ah! — (le menaçant du doigt) Ah! — Si j'étais coquette, Dieu! — Pareil le conqué - te,

Allegretto

P légèrement

oui, — Serait bien tôt fai - te! Mais non, non, non, non! et — je dois,

M. *Allegro vivace*
 A - lors que sa bel - le Comp - te sur mon zè - le, Lui

M. *f* *p*retenez très peu (♩=166)
 plai - re pour el - le Et non pas pour moi. Ah! Si j'é - tais co - quet - te,
p retenez très peu

M. *A*
 Pa - reil - le con - què - te Se - rait bien - tôt fai - te! Mais non; je dois, quand sa bel - le

M. *cresc.*
 Comp - te sur mon zè - le, Lui plai - re pour el - le Et non pas pour moi, non pas pour

M. *p*
 moi, non pas pour moi!

M. *non, non, non, non, non, non,*

pp

M. *non, non, non, non, non, non, non, — pas pour*

M. *moi!* ~~RAOUL (avec élan)~~ *Allegro con spirito (♩ = 92)* *A* *vous — et ma*

Allegro con spirito

M. *vie — et mon â — me, A vous — mon e — pée — et mon bras! A vous — et ma*

M. *vie — et mon â — me, Mon e — pée — et tout — mon sang! — Pour l'hon —* *doux*

-neur, pour son Dieu, pour sa da-me, Trop heu-reux - de bra-ver - le tré-

doax

- pas, - Trop heu-reux, trop heu-reux - de bra-ver - le tré- pas, - Trop heu-

cresc. *p* *traînez la note* *cresc.*

- reux de bra-ver - le tré- pas, - Trop heu-reux, oui, trop heu-

traînez la note *f*

MARG. *f*

Que j'ai - me l'a-deur qui l'enflamme!

- reux de bra-ver le tré-pas! A vous et ma

f *p* *f* *p*

M.
 Que j'ai me lardeur, l'ardeur qui l'enflamme, l'enflam -
 vie et mon à me ! A vous tout mon sang ! A vous tout mon sang !

M.
 me ! Mais calmez-vous, car mes seuls vœux Sont ici, sont de vous

doux
dim. *p*

Un peu moins vite

M.
 ren - dre heu - reux. Ah!

A vous pour ja - mais, pour ja - mais !
 Un peu moins vite

pp

Tempo 1^o
 (a part)
 M.
 Ah! si j'étais coquet te, Dieu! Pa - reil le coquet te, oui, —

Tempo 1^o
P légèrement

M. Se rait bientôt fai - te ! Mais non, non, non, non ! et je dois , A - lors que sa

RAOUL *succède*

F. Oui, cet - te con -

Allegro vivace

p

M. bel - le Comp - te sur mon zè - le, Lui plai - re pour el - le Et

F. - que - te Va, par sa dé - fai - te, Pu - nir la co - quet - te Qui

M. non pas pour moi . Ah ! Si j'é - tais co - quet - te , Pa - reil - le con - què - te

F. tra - hit sa foi ! Oui ! Une ardeur nou -

f retenez très peu

p retenez très peu

M. Se rait bientôt fai - te ! Mais non ; je dois, quand sa bel - le Compte sur mon zè - le ,

F. - vel - le M'en - flam - me à jamais pour el - le ,

crese.

M. *crese.*
 Lui plai_re pour el_le Et non pas pour moi, non pas pour moi, non pas pour
 Et mon cœur fi_dè_le Vi_vra sous sa loi, ouï, sous sa loi, ouï, sous sa

V. *crese.*
 moi,
 loi. Tou_jours mon cœur fi_dè_le Vi_vra sous sa

M. *crese.*
 loi. Pu_nis_sons la co_quet_te Qui trahit sa foi! U_ne ardeur non -

V. *crese.*
 non pas pour
 - sel_le Men_flamme pour el_le; Mon cœur fi_dè

Ped

★

pressez

M. *moi ! Mes vœux sont de*
- le Vi - vra sous sa loi,

ff pressez

M. *vous rendre heu - reux, de vous*
vi - vra sous sa loi, vi -

M. *rendre heu - reux !*
vra sous sa loi !

ff

N° 11. RÉCITATIF ET ENTRÉE DE LA COUR

Allegro Récit MARG. LE PAGE

LE PAGE

Allegro Ma_dame! ALLons, toujours le pa - ge! Les seigneurs du pa -

PIANO *f* *p* Récit

1^o P. RAOUL. MARG.

-as viennent pour rendre hom_mage A Vo_tre Majes_té! Ciel! C'est la vé_ri_té!

f *p* *f*

M. Vous promet_tez de m'o_bé_ir? Eh bien! Je veux former pour vous un il_lus_tre li -

p

M. -en: Demanière et du roi les desseins poli_tiques Veul_ent aux pro_tes_tants u_nir les ca_tho -

M. *li_ques, Et je sers leurs ef_forts en vous don_nant i_ci U_ne riche hé_ri_*

The first system shows a vocal line in G major with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: *li_ques, Et je sers leurs ef_forts en vous don_nant i_ci U_ne riche hé_ri_*. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a simple harmonic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

M. *_tière, aimable et seule fille Du comte de Saint-Bris, votre ancien enne_mi, Qui veut bien, oubli_*

The second system continues the vocal line with lyrics: *_tière, aimable et seule fille Du comte de Saint-Bris, votre ancien enne_mi, Qui veut bien, oubli_*. The piano accompaniment features a more active right-hand part with some grace notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

M. *ant ses haines de fa_mil_le, Sûnir à vous. Qui? lui? Comp_tez donc sur ma*

~~RAOUL~~

The third system shows the vocal line with lyrics: *ant ses haines de fa_mil_le, Sûnir à vous. Qui? lui? Comp_tez donc sur ma*. There is a large handwritten 'X' over the word 'RAOUL' above the vocal line. The piano accompaniment is sparse, with a few chords in the right hand. A dynamic marking of *f* is present.

MARG. *foi! Bien! à ce prix je vous at_tache à ma per_sou_ne. C'est trop de bon_*

~~RAOUL~~ *(basant la main de la reine)*

The fourth system shows a vocal line in G major with lyrics: *foi! Bien! à ce prix je vous at_tache à ma per_sou_ne. C'est trop de bon_*. There is a large handwritten 'X' over the word 'RAOUL' above the vocal line, with the note *(basant la main de la reine)* written below it. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a simple accompaniment.

Allegro.

LE PAGE (à part, en soupirant)

_tés! Oui! trop bonne, je le voi, Pour tout le monde, hormis pour moi!

Allegro

The fifth system shows a vocal line in G major with lyrics: *_tés! Oui! trop bonne, je le voi, Pour tout le monde, hormis pour moi!*. The tempo is marked *Allegro*. The piano accompaniment is more active, with a right-hand part featuring chords and a left-hand part with a simple accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

(Les seigneurs de la cour, Saint-Bris et Nevers à leur tête, entrent pendant cette ritournelle. Les catholiques se placent d'un côté, les protestants de l'autre)

Tempo di minuetto, maestoso (♩=92)

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 3/4. The key signature has one flat (B-flat). The first measure of the bass staff is marked with a piano (*p*) dynamic. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The dynamics are marked as fortissimo (*ff*) in both the treble and bass staves. The rhythmic pattern remains consistent with the first system.

Third system of the musical score. The grand staff notation continues. The dynamics are marked as fortissimo (*ff*) in both staves. The music shows some melodic movement in the treble staff.

Fourth system of the musical score. The grand staff notation continues. The dynamics are marked as *dolce* (softly) in the bass staff. The treble staff features a triplet of eighth notes. The bass staff has a triplet of eighth notes.

Fifth system of the musical score. The grand staff notation continues. The dynamics are marked as piano (*p*) in the bass staff. The treble staff features a triplet of eighth notes and a trill (*tr*). The bass staff has a triplet of eighth notes. The system ends with a fermata over a triplet of eighth notes.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with triplets and trills.

MARGUERITE

Oui, d'un heu_reux hymen pré_pa_ré par mes soins J'ai dé_si_

dolce

Vocal line for Marguerite and piano accompaniment for the second system.

M. -ré, Mes_sieurs, que vous fussiez té_moins.

Vocal line for Marguerite and piano accompaniment for the third system.

(La reine présente Raoul aux comtes de Saint-Bris et de Nevers,
ff qui lui tendent la main)

Sop. Honneur, honneur à la plus bel - le, honneur! Hâ_

Tén. *ff* Honneur, honneur à la plus bel - le, honneur! Hâ_

Basses *ff* Honneur, honneur à la plus bel - le, honneur! Hâ_

Vocal lines for Soprano, Tenor, and Basses, and piano accompaniment for the fourth system.

- tous - nous d'ac - cou - rir, hâtons - nous d'ac - cou - rir; C'est vo -
 - tous - nous d'ac - cou - rir, hâtons - nous d'ac - cou - rir; C'est vo -
 - tous - nous d'ac - cou - rir, hâtons - nous d'ac - cou - rir; C'est vo -

- ler au plai - sir, c'est vo - ler au plai -
 - ler au plai - sir, c'est vo - ler au plai -
 - ler au plai - sir, c'est vo - ler au plai -

- sir, c'est vo - ler au plai - sir!
 - sir, c'est vo - ler au plai - sir!
 - sir, c'est vo - ler au plai - sir!

MARCEL, arrivant tout agité, à Raoul
qu'il prend à part

(Raoul lui fait signe de se taire) (Il parle bas à Raoul, mais avec indignation)

(1) **Récit** *ff* Ah! qu'est-ce que j'apprends! Vous avez recherché la main d'u -

mf **Récit** *p* **Allegro con moto**

RAOUL *p* **MARCEL**

-ne Ma-di-a-ni-te! Tais-toi! Sa mai-son est celle du pé -

RAOUL **MARG.** (à Saint-Bris et à Nevers, après avoir lu des papiers qu'un courrier lui a remis)

-ché. Tais-toi! Mon frè-re Charles IX, qui connaît vo-tre

M.

zè-le, Tous les deux à Paris, dès ce soir, vous rap-pe-le, Pour un vas-te projet que j'i -

(1) A l'Opéra de Paris, on passe d'un air à l'autre par un signe ⊕, même...

NEVERIS

MARG.

gno - re. A sa - loi. Nous nous sou - met - tons. Oui, mais d'a - bord à la

The first system of music includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with a 'p' dynamic marking.

And^{mo} con moto (♩=66)

mien - ne: Grâce à cet hy - men ab - jurant tou - te hai - ne, Pro - non - cez

And^{mo} con moto

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a 'p' dynamic marking and a 'tr' (trill) marking above the vocal line.

me - douc tous trois, comme aux pieds de l'autel, D'une é - ter - nel - le

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a 'p' dynamic marking.

paix, pro - non - cez le ser - ment, le serment so - len -

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a 'p' dynamic marking and some triplet markings (3) above the vocal line.

Récit (aux gentilshommes protestants et catholiques) Molto moderato

- nel! Et vous au - si, mes - sieurs, qu'un seul veut vous en - chaî - ner! (Tous entourent la reine pour prêter le serment)

Récit

Molto moderato

The fifth system is a recitative section. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a 'p' dynamic marking.

N° 12. FINAL

(A) SERMENT

Maestoso (♩ = 54)

PIANO

Marquez chaque de ces vœux,
mais sans forcer. *(cédant la main)*

RAOUL

pp

Par l'honneur, par le nom que portaient mes ancêtres, Nous ju-

SEIGNEURS

pp

Par l'honneur, par le nom que portaient mes ancêtres, Nous ju-

MARCEL *(à part)*

pp

Par Luther, par la foi que je tiens de mes maîtres, Ah! ju-

Ténors

ff

Nous ju-

CHŒUR DES SEIGNEURS

Basses

ff

Nous ju-

ff

pp *ff* (étendant la main)

R. - rous, Par le roi, par ce fer à mon bras confié, Nous ju-

N. *pp* *ff*

S. - rous, Par le roi, par ce fer à mon bras confié, Nous ju-

M. *pp* *ff*

- rous, Par la croix, par ce fer à mon bras confié, Ah! ju-

- rous, Nous ju-

- rous, Nous ju-

ff 12

pp *ff* (étendant la main)

M. - rous, Par le Dieu qui connaît, qui punit tous les traîtres, Nous ju-

N. *pp* *ff*

S. - rous, Par le Dieu qui connaît, qui punit tous les traîtres, Nous ju-

M. *pp* *ff*

- rous, Guerre à mort, Rome à toi, tes soldats et tes prêtres, Oui, ju-

- rous, Nous ju-

- rous, Nous ju-

ff 12

1^{re} V. *pp*
 - rous, — De — vant vous — nous — ju — rons — é — ter — nel — le a — mité

N.
 S. B. *pp*
 - rous, — De — vant vous — nous — ju — rons — é — ter — nel — le a — mité

M. *pp*
 - rous, — Et — ja — mais — en — tre nous — a — mité — in — pté

- rous, —

- rous, —

- tié! Par l'honneur et le nom que por-

N. *p* *cresc.*
 - tié! Par l'honneur et le nom que portaient

S. B. *p* *cresc.*
 - tié! Par l'honneur et le nom que por-

M. *p* *cresc.*
 - tié! Par l'honneur et le nom que por-

3^e Tenors *p* *cresc.*
 Par l'honneur et le nom que por-

2^d Tenors *p* *cresc.*
 Par l'honneur et le nom que portaient

Basses *p* *cresc.*
 Par l'honneur et le nom que por-

p nu marcato

pp *crescendo*

peu

a

peu

jusqu'au

- taient mes aïeux, Par le Dieu qui pu
 - mes aïeux, Par le Dieu qui punit
 - taient mes aïeux, Par le Dieu qui pu
 - mes aïeux, Par le Dieu qui punit
 - taient mes aïeux, Par le Dieu qui pu
 - mes aïeux, Par le Dieu qui punit
 - taient mes aïeux, Par le Dieu qui pu
 - mes aïeux, Par le Dieu qui punit

peu

a

peu

jusqu'au

- ant tous les trait - tres, Nous - ju - rons de - vant
 - tous les trait - tres, Nous - ju - rons de - vant
 - ant tous les trait - tres, Nous - ju - rons de - vant
 - bras con - fi - é, Ah! - ju - rons, et ja -
 - ant tous les trait - tres, Nous - ju - rons de - vant
 - tous les trait - tres, Nous - ju - rons de - vant
 - ant tous les trait - tres, Nous - ju - rons de - vant

détaché et marqué

(1)

185

vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_tié!

vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_tié!

vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_tié!

mais en tre nous a_mitié ni pi_tié, non, jamais ami_tié ni pi_tié!

vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_tié!

vous éternelle a_mitié, devant vous nous jurons é_ternelle ami_tié!

ff détachez et marquez chaque note rallentando *più* rallent.

pp

Andante (♩ = 42) *très doux et lié*

Pro_vi-den-ce, mè-re ten-dre, Sur-la-ter-re fais des-

Pro_vi-den-ce, mè-re ten-dre, Sur-la-ter-re fais des-

Pro_vi-den-ce, mè-re ten-dre, Sur-la-ter-re fais des-

Pro_vi-den-ce, mè-re ten-dre, Sur mon maî-tre, mon

(1) A l'Opéra de Paris on abrège ce qui suit, conformément à la version donnée dans le Supplément (N° 2) 11

R. *fp* *p*
 - cen - dre La - con - cor - de, pour nous ren - dre Tous des frè - res, tous a -
 S. *fp* *p*
 - cen - dre La - con - cor - de, pour nous ren - dre Tous des frè - res, tous a -
 T. *fp* *p*
 - cen - dre La - con - cor - de, pour nous ren - dre Tous des frè - res, tous a -
 M. *fp* *p*
 maî - tre fais des - cen - dre Ta lu - mière, pour le rendre - A ses frè - res, à tes

R. *pp* *crescendo* *pp* *cresc.*
 - mis, tous des frè - res, tous des frè - res, tous des
 S. *pp* *pp* *cresc.*
 - mis, tous des frè - res, tous des frè - res, tous des
 T. *pp* *pp* *cresc.*
 - mis, tous des frè - res, tous des frè - res, tous des
 M. *pp*
 fils! Jus - te ciel! Jus - te ciel!

frè - res, tous a - mis, — oui, tous des frè - res, tous a -

frè - res, tous a - mis, — oui, tous des frè - res, tous a -

frè - res, tous a - mis, — oui, tous des frè - res, tous a -

Fais — descen - dre ta — lu - miè - re, Pour le ren - dre à tes

a tempo

MARGUERITE

LE PAGE *f* Que le ciel daigne en - tendre et beu - ir à jamais ces - ser -

UNE DAME D'HONNEUR Ciel, daigne en -

R. - mis ! Nous le - ju -

N. - mis ! Nous le - ju -

S.H. - mis ! Ah !

M. fils ! Guer - re,

Soprani *ff* Dieu, bé - ni -

Ténors et Basses *ff*

Nous le - ju -

a tempo

M. *meurs!*

P. *ten*

B. *vous,*

S. *vous,*

CR. *Nous jurons*

M. *terre d'amour*

sez

vous!

pp

die,

oui,

oui,

devant vous a_mitie pour tou_jours!

et jamais a_mitie ni pu_tie!

M. *Al!*

P. *hé*

B. *de vant*

S. *de vant*

CR. *Oui, oui,*

M. *Oui, oui,*

pp

rallentando

du que en

ces ser

vous ju

vous *(à l'opé- ra)*

nous ju rous

nous ju rous

rallentando

cadenza a piacere *molto cresc.*

M. *ten - dre ces - ser - ments !*

P. D. d'II. *- ments, ces - ser - ments !*

R. *- rous a - mi - tié !*

N. *- rous a - mi - tié !*

St. B. *- mais a - mi - tié !* (S! BRUS sort)

M. *- mais guerre à mort !*

CHŒUR *ces - ser - ments !*

Ah! nous ju - rons !

fp *pp* (Tribales)

ff

Ped

Recitatif

MARGUERITE

Et main_tenant je dois offrir à vo_tre vue Votre charma_n te pré_ten-

PIANO

f fp

(S! BRIS reparaît, conduisant Valentine vers Raoul)

VI. - du_e, Qui ren_dra vos serments fa_cis à te_nir!

p *f*

RAOUL. All: moderato (♩=84)

(d'une voix étouffée)

MARGUERITE

Al! grand Dieu! qu'a-je vu? Qu'avez-

All: moderato

pp staccatissimo *pp*

(RAOUL (pouvant à peine parler))

VI. vous? Quoi!... c'est e_l-le! e_l-le... que m'of_fraient en ce

MARGUERITE

RAOUL

jour... Et l'hy-men et l'a-mour! Trahi-son! Perfidi-

VALENTINE, MARGUERITE et URBAIN

Ciel!

_ di _ e! Moi, son é-poux? _ jamais! _ ja _ mais!

NEVERS

Ciel!

S' BRIS

Ciel!

Soprani

Ciel!

Ténors

Ciel!

Basses

Ciel!

CHOEUR

Ciel!

(long silence)

(C) STRETTE

All.^o con spirito (♩=96)*pp* UnissonMARGUERITE
URBAIN

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra-ge?

pp UnissonVALENTINE
UNE DAME D'HONNEUR

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra-ge?

pp

RAOUL

Tra-hi-sou! — per-fi-die! A ce point l'on n'ou-tra-ge!

Unisson

NEVRES
SERRIS

Ah! je trem-ble et frémis et de honte et de ra-ge!

MARCEL

Soprani

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra-ge?

Tenors

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra-ge?

Basses

O transport! — ô démence! et d'où vient cet ou-tra-ge?

All.^o con spirito

PIANO

pp

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamics are marked *pp* (pianissimo). The tempo is *All.^o con spirito*.

M. U. *pp* A briser de tels nœuds quel dé li - re l'en - ga - ge?

V. D. d'H. *pp* A briser de tels nœuds quel dé li - re l'en - ga - ge?

R. *pp* Je re - pous - se à ja - mais un hon - teux ma - ri - a - ge!

S. B. *pp* C'est à moi d'im - mo - ler l'en - ne - mi qui m'ou - tra - ge!

M. *pp* Oui, mon cœur ap - plau - dit, cher Ra - oul, ton cou - ra - ge!

pp Et pour - quoi rom - pre ain - si le ser - ment qui l'en - ga - ge?

pp Et pour - quoi rom - pre ain - si le ser - ment qui l'en - ga - ge?

pp Et pour - quoi rom - pre ain - si le ser - ment qui l'en - ga - ge?

M. C. *p* D'im - pen - chant in - connu

V. D. d'H. *p* D'im - pen - chant in - connu

R. *p* Plus d'hymen, je l'ai dit;

S. B. *p* C'est son sang qu'il me faut

M. *p* Che - va - lier et chré - tien,

p Cet af - front veut du sang;

p Cet af - front veut du sang;

p Cet af - front veut du sang.

U.
 le pouvoir sé-duc-teur Vien - drai - il .
ff

V.
 D.
 H.
 le pouvoir sé-duc-teur Vien - drai - il
ff

T.
 et, fi-dèle à l'honneur, Je ne ris
 C'est son sang
ff

S.
 RR.
 pour cal-mer ma fu-reur, C'est son sang — qu'il me faut
ff

M.
 é-coutant seul l'honneur, Il se rit — de-sor-mais
ff

dans ce jour, sa fu-reur Doit pu-nir
ff

dans ce jour, sa fu-reur Doit pu-nir
ff

dans ce jour, sa fu-reur Doit pu-nir — l'of-fen-seur
ff

M.
C.

tout à coup s'empa_ rer de son cœur, viendrait-il tout à

V.
D.
d'H.

tout à coup s'empa_ rer de son cœur, viendrait-il tout à

R.

dé_ sor_ mais de leurs cris de fu_ reur, Je me ris dé_ sor_
qu'il me faut

N.
S.R.

pour cal_ mer_ ma fu_ reur, Pour punir cet af_ front, cet af_ front

M.

de leurs cris_ de fu_ reur, Il se rit dé_ sor_ mais de leurs cris,

ce cru_ el, doit pu_ nir ce cru_ el et ven_ ger son hon_

ce cru_ el, doit pu_ nir ce cru_ el et ven_ ger son hon_

et ven_ ger_ son hon_ neur! Cet affront veut du sang, veut du sang,

M. U. coup s'em-pa- rer, s'em-pa- rer de son cœur?

V. d. II. coup s'em-pa- rer, s'em-pa- rer de son cœur?

N. S. B. - mais de leurs cris, de leurs cris de fu- reur!

M. ou, pour ven- ger, pour ven- ger mon honneur!

M. oui, il se rit de leurs cris de fu- reur!

M. - neur, doit pu- nir et ven- ger son honneur!

M. - neur, doit pu- nir et ven- ger son honneur!

il doit pu- nir et ven- ger son honneur!

dim.

p

VALENTINE (avec une expression douloureuse)

Et comment ai-je donc mé-ri-

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Et comment ai-je donc mé-ri-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

v. -té tant d'ou-tra-ge? Dans mon cœur é-per-

RAOUL

NEVERS et S^r BRIS.

O don-neur! tris-te

Un son

The second system features two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line (RAOUL) has lyrics '-té tant d'ou-tra-ge? Dans mon cœur é-per-'. The second vocal line (NEVERS et S^r BRIS.) has lyrics 'O don-neur! tris-te'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Frémissant

The piano accompaniment for the third system, showing the continuation of the rhythmic pattern from the previous systems.

v. - du s'est gla-cé mon cou-ra-ge!

sort! A ce point l'on m'ou-tra-ge!

et tremblant, Plein de hon-te et de ra-ge,

The third system features two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line (v.) has lyrics '- du s'est gla-cé mon cou-ra-ge!'. The second vocal line has lyrics 'sort! A ce point l'on m'ou-tra-ge!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

The piano accompaniment for the fourth system, showing the continuation of the rhythmic pattern from the previous systems.

MARG. et URBAIN Unis. *crisc.*

VAL. et DAME *crisc.* D'un pen chant in - con - nu le pou -

D'un pen chant in - con - nu le pou -

crisc. Plus d'hymen, plus d'hymen,

C'est son sang qu'il me faut pour calmer

crisc. Oui, mon cœur ap - plaudit au coura - ge

Ten, Cet affront vent du sang; dans ce

B^{ns} 4 CORYPHÉES *crisc.*

Cet affront vent du sang; dans ce jour,

ff *mf*

U. *ff* *mf* voir se - duc - teur Vien - drait - il tout a

V. *ff* *mf* voir se - duc - teur Vien - drait - il tout a

R. *ff* je l'ai dit! Je me ris

S. *ff* ma fu - reur, pour pu - nir

M. *ff* de Ra -oul; il re - pousse

jour, so - fu - reur

(Tous) trans - port! Doit pu - nir l'of - fen

4 CORYPHÉES

4 CORYPHÉES

S. *ff* Sa fu - reur Doit pu - nir

M. *ff* Sa fu - reur

M. U. coup s'em - pa - rer de son cœur? O transport! ô dé-

V. D. coup s'em - pa - rer de son cœur? O transport! ô dé-

S. B. dé - sormais de leur fu - reur! Tra - hi - son! Per - fu - sie! à ce

M. son affront, son af - front! Ah! je trem - ble, je tremble et fré-

M. a - jamais cet hy - men! Oui, mon cœur applaudit, applan-

- seur (Tous) fu - reur! 2 CORYPH. O fu - reur! et d'ou

l'of - fenseur. O fu - reur! 2 CORYPH. O fu - reur! et d'ou

O fu - reur! O fu - reur, démentel et d'ou

M. U. - mence! et d'ou vient - cet ou - tra - ge? D'un

V. D. - mence! et d'ou vient - cet ou - tra - ge? D'un

S. B. point, à ce point - l'on m'ou - tra - ge? Plus

M. - mis - et de honte - et de ra - ge! C'est

M. - dit - à son no - ble con - ra - ge! Che -

vient, et d'ou vient - cet ou - tra - ge? Cet

vient, et d'ou vient - cet ou - tra - ge? Cet

vient, et d'ou vient - cet ou - tra - ge? Cet

M. U. - penchant in - con-nu le pouvoir sé - ducteur Vien - drait-il tout à

V. D. - penchant in - con-nu le pouvoir sé - ducteur Vien - drait-il tout à

M. - d'hymen, je l'ai dit, et, fi - dèle à l'honneur, Je me ris, je me

M. - à moi d'im - mo-ler l'en - ne-mi! C'est - son sang qu'il - me faut, Pour pu -

M. - va - lier et chrétien, é - coutant seul l'honneur, Il se rit de leur

CHIEUR
M. - af - front vent du sang; dans ce jour sa - fu - reur Doit pu - nir, doit pu -

M. - af - front vent du sang; dans ce jour sa - fu - reur Doit pu - nir, doit pu -

M. - af - front vent du sang; dans ce jour sa - fu - reur Doit pu - nir, doit pu -

M. U. coup s'em - pa - rer de son cœur, sem - pa - rer de son cœur?

V. D. coup s'em - pa - rer de son cœur, sem - pa - rer de son cœur?

M. ris dé - sor - mais de leur vai - ne fu - reur!

M. - nir son affront et ven - ger mon hon - neur! (à part, dans une estion de joie)

M. vai - ne fu - reur! *ff* Sei -

M. - nir l'offenseur et ven - ger et ven - ger son hon - neur!

M. - nir l'offenseur et ven - ger son hon - neur!

M. - nir l'offenseur et ven - ger son hon - neur!

MARGUERITE

RAOUL

Un semblable refus...

N'est que trop légitime!

ff

-gneur, rem - part - et seul - sou - tien du

marquez bien

p

f

f

MARGUERITE

M.

Dites-m'en la rai-

faï - ble qui - t'a - do - re!

p

M.

-son.

RAOUL

(avec force)

O trais-

Je ne le puis sans eri-me; mais — cet hymen, — jamais!

p

M. -port! ô dé men - ce! et pour quoi cet ou -

R.

p

M. -tra - ge? A bri - ser de tels noués quel dé

R. O douleur! tris - te sort! A ce

S' BRIS.

Fré - missant et tremblant et de

M. -ti - re l'en - ga - ge?

R. point - l'ou m'ou - tra - ge!

S' BRIS.

NEVERS et *S' BRIS* (à Raoul)

Unissem

hon - te et de ra - ge, Sor - tous! Qu'il tombe sous nos

RAOUL.

MARGUERITE

N.
S.B.

D'un tel honneur mon cœur est plus ja- loux!

Arrê_tez!..

coups!

Cet af - front

vent du sang!

Cet af - front

vent du sang!

Cet af - front

vent du sang!

CHOEUR

f

f

mezza voce

(faisant signe à un offi-
cier de désarmer Raoul)

M.

Devant moi

quelle in_sul - te nou_vel - le!..

Vous, Ra-

M.

(à S! Bris)

-oul,

vous, votre é - pée!

Et vous, oubliez-vous Qu'à l'ins-

f

cresc.

(1) RAOUL

MARG.

- tant près de lui votre roi vous rappel - le? Je les suivrai! Non pas; près de

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line of Raoul, with lyrics: "- tant près de lui votre roi vous rappel - le? Je les suivrai!". The middle staff is for the vocal line of Marguerite, with lyrics: "Non pas; près de". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings like accents and >.

noïeurs ces lieux Vous res - tez! Témé -

St BRIS.

The second system continues the musical score. The top staff is for Marguerite's vocal line with lyrics: "noïeurs ces lieux Vous res - tez! Témé -". The middle staff is for St Bris's vocal line with the text "St BRIS." below it. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the rhythmic and harmonic development.

Le lâche est trop heureux Que cette main roy - ale ait un tel privi -

This block shows the piano accompaniment for the second system, corresponding to the vocal lines above. It features a dense texture of sixteenth notes and chords, with a dynamic marking of *f* (forte) in the first measure.

-rai - re!

RAOUL (d'une voix suffoquée, à St Bris)

p C'est vous — qu'elle pro - tège en désar - mant — mon

p — lége! C'est en vain qu'on prétend enchaîner

The third system of the score. The top staff is for Raoul's vocal line, with lyrics: "-rai - re!". Below the staff, it says "RAOUL (d'une voix suffoquée, à St Bris)". The middle staff is for Marguerite's vocal line with lyrics: "C'est vous — qu'elle pro - tège en désar - mant — mon". The bottom staff is the piano accompaniment, with dynamic markings *p* (piano) and *dim. dolce* (diminuendo dolce).

(1) Voir au supplément (N°3) une variante qui supprime ici deux mesures. (Version de l'Opéra de Paris).

MARCEL
URB. Unisson

M.	<i>crsc.</i> <i>ff</i>	Témérai — re! Tous les deux — redou — tez — ma co — lè — re! O trans-			
VALENTINE	<i>p</i>	Mais comment	ai-je donc	méri-té cet affront? O trans-	
B.	<i>p</i>	bras, —	Et bientôt	je serai	près de vous, près de vous! C'est en
NEVERS et SIBRIS	<i>p</i>	mon coura-ge;	Je saurai	retrouver	l'ennemi, l'offenseur!
MARCEL	<i>crsc.</i>			Oui! — mon	cor, — mon
CHŒUR					C'est en
					C'est en

crsc. *ff*

M. U. *Unisson*
 -port! — ô dé-mence! et pourquoi — cet ou-tra-ge? A bri-ser — de tels

V. D. *Unisson*
 -port! — ô dé-mence! et pourquoi — cet ou-tra-ge? A bri-ser — de tels

R.
 vain — qu'on prétend — enchaîner — mon cou-ra-ge; Je sau-rai — retrou-

N. S. B.
 O — — — — — dé-men-ce! D'où

M.
 cou-r — — — — — ap-plau-dit Ra-oul de

Unisson
 vain — qu'on prétend — enchaîner — son cou-ra-ge; Il sau-ra — retrou-

Unisson
 vain — qu'on prétend — enchaîner — son cou-ra-ge; Il sau-ra — retrou-

ff
 O — — — — — dé-men-ce! D'où

M. U. nœuds — quel dé — li — re — l'en — ga — ge? qui l'en — ga —

V. D. nœuds — quel dé — li — re — l'en — ga — ge? qui l'en — ga —

R. — ver — l'enne — mi — qui m'ou — tra — ge, qui m'outra —
 — ver — l'enne — mi — qui m'ou — tra — ge!

N. S. B. Unisson
 vient cet ou — tra — ge? Ah! par — tons, é —

M. son no — ble ou — ra — ge! Ah! par — tons, é —

CORYPHÉE
 — ver — l'enne — mi — qui l'ou — tra — ge! Ah! par tons,

— ver — l'enne — mi — qui l'ou — tra — ge! Ah! par —

vient cet ou — tra — ge? Ah! par tons, par — tons, é —

M. C. *ge?* 0 triste sort! 0 triste sort! D'un penchant incon-

V. D. *ge?* 0 triste sort! 0 triste sort! Il faut perdre à la

R. *ge!* Allons, partons, é-loignons nous! C'est en vain qu'on pré-

M. *ge!* Allons, partons, é-loignons nous! C'est en vain qu'on pré-

M. *ge!* Allons, partons, é-loignons nous! C'est en vain qu'on pré-

par - tons! Rien ne pour - ra sauver Ra - oul! Par -

- tons! Rien ne pour - ra sauver Ra - oul! Par -

- loignons - nous! Rien ne pour - ra sauver Ra - oul! Par -

M. U. - mi - le pouvoir - sé - duc - teur

V. D. fois - son a - mour - et l'hon - neur!

R. - tend - enchaî - ner - mon cou - ra -

M. - tend - enchaî - ner - mon cou - ra -

M. - tend - enchaî - ner - son cou - ra -

- tons! Par - tons! Al - lons, partons, é - loignons -

- tons! Par - tons! Al - lons, partons, é - loignons -

- tons! Par - tons! Al - lons, partons, é - loignons -

M. U. Viendrait-il tout à coup s'em-pa-ner de son cœur?

V. U. Viendrait-il tout à coup s'em-pa-ner de son cœur?

M. -ge; Je sau-rai re-trou-ver l'en-ne-mi qui m'ou-tra

N. St.B. -ge; Je sau-rai re-trou-ver l'en-ne-mi qui m'ou-tra

M. -ge; Il sau-ra re-trou-ver l'en-ne-mi qui l'ou-tra

M. nous! Il sau-ra re-trou-ver l'en-ne-mi qui l'ou-tra

M. nous! Il sau-ra re-trou-ver l'en-ne-mi qui l'ou-tra

M. nous! Il sau-ra re-trou-ver l'en-ne-mi qui l'ou-tra

M. U. He

V. U. He

M. -ge! Qui plus tard je sau-rai, par ma sen-te-va-leur Repousser son of-f

N. St.B. -ge! Ah! partons! C'est à moi,

M. -ge! Viens, partons! C'est à moi, dans ma jus-te fu-reur, A punir un per-

M. -ge! Ah! partons! Il sau-ra dans sa jus-te fu-reur, Retrouver un per-

M. -ge! Cet affront veut du sang, et sa jus-te fu-reur Doit punir un per-

M. -ge! Cet affront veut du sang, et sa jus-te fu-reur Doit punir un per-

M. -ge! Cet affront veut du sang, et sa jus-te fu-reur Doit punir un per-

M. -ge! Cet affront veut du sang, et sa jus-te fu-reur Doit punir un per-

M. U. *las! hé las! las!*

V. D. *las! hé las!*

*fense et ven-ger mon hon-neur! Oui, plus tard je sau-rai, par ma seu-le va-
Oui, par-tons!*

fide et ven-ger mon hon-neur! Viens, par-tons! C'est à moi, dans ma jus-te fu-

M. *fide et ven-ger son hon-neur!*

fide et ven-ger son hon-neur! Cet af-front veut du sang, et sa jus-te fu-

fide et ven-ger son hon-neur! Cet af-front veut du sang, et sa jus-te fu-

fide et ven-ger son hon-neur! Cet af-front veut du sang, et sa jus-te fu-

8

M. U. *hé las! hé las! las!*

V. D. *hé las! hé las!*

neur, Repousser son of-fense et ven-ger mon hon-neur!

neur, A pu-nir un per-fide et ven-ger mon hon-neur! (à part, avec joie)

M. *neur doit pu-nir un per-fide et ven-ger son hon-neur!*

neur doit pu-nir un per-fide et ven-ger son hon-neur!

neur doit pu-nir un per-fide et ven-ger son hon-neur!

neur doit pu-nir un per-fide et ven-ger son hon-neur!

ff Tu

M. U. *f* Allez, partez, éloignez -

V. D. *f* Allons, partons, éloignons -

R. *f* Allons, partons, éloignons -

N. St. B. *f* Allons, partons, éloignons -

M. nous dé - fend - en cor, *f* mon

f Allons, partons, éloignons -

f Allons, partons, éloignons -

f Allons, partons, éloignons -

M. U. vous!

V. D. nous!

R. nous!

N. St. B. nous!

M. Dieu! Tu nous dé - fend - en -

nous!

nous!

nous!

M. C. *Allez, partez, éloignez-vous!* O transport! ô dé-

B. *Allons, partons, éloignons-nous!* Et comment ai-je

R. *Allons, partons, éloignons-nous!* C'est en vain qu'on vou

M. *Allons, partons, éloignons-nous!* C'est en vain qu'on vou

M. *cor mon Dieu!* C'est en vain qu'on vou

M. *Allons, partons, éloignons-nous!* C'est en vain qu'on vou

M. *Allons, partons, éloignons-nous!* C'est en vain qu'on vou

M. *Allons, partons, éloignons-nous!* C'est en vain qu'on vou

M. *monce! et d'où vient cet ou-tra-ge?* A briser des tel

B. *donc mé-ri-te cet ou-tra-ge?* Dans mon cœur é-per

R. *drait en chaîner mon cou-ra-ge!* Je saurai retrou

M. *drait en chaîner mon cou-ra-ge!* Je saurai retrou

M. *drait en chaîner son cou-ra-ge!* Il saura retrou

M. *drait en chaîner son cou-ra-ge!* Il saura retrou

M. *drait en chaîner son cou-ra-ge!* Il saura retrou

M. *drait en chaîner son cou-ra-ge!* Il saura retrou

M. C. mens tout à coup qui l'en ga-ge? D'un penchant in-con nu le pouvoir sé-due-

V. D. -du s'est glacé - mon cou-ra-ge! Il faut perdre à la fois son amour et l'hon-

N. S. B. -ver - l'en - nemi - qui m'en - tra-ge! Cet af-front vent du sang; dans ce jour, ma fu-

M. -ver - l'en - nemi - qui fou - tra-ge! Cet af-front vent du sang; dans ce jour, sa fu-

-ver - l'en - nemi - qui fou - tra-ge! Cet af-front vent du sang; dans ce jour, sa fu-

-ver - l'en - nemi - qui fou - tra-ge! Cet af-front vent du sang; dans ce jour, sa fu-

-ver - l'en - nemi - qui fou - tra-ge! Cet af-front vent du sang; dans ce jour, sa fu-

-ver - l'en - nemi - qui fou - tra-ge! Cet af-front vent du sang; dans ce jour, sa fu-

M. C. -teur Viendrait-il, viendrait-il tout à coup s'em-pa- rer, s'em - pa-

V. D. -nem, Et pour moi dé-sor-mais, désormais plus des-poir, plus

N. S. B. -teur Doit pu-nir, doit pu-nir l'of-fenseur et ven-ger, ven-

M. -teur Doit pu-nir, doit pu-nir l'of-fenseur et ven-ger, ven-

-teur Doit pu-nir, doit pu-nir l'of-fenseur et ven-ger, ven-

-teur Doit pu-nir, doit pu-nir l'of-fenseur et ven-ger, ven-

-teur Doit pu-nir, doit pu-nir l'of-fenseur et ven-ger, ven-

-teur Doit pu-nir, doit pu-nir l'of-fenseur et ven-ger, ven-

-teur Doit pu-nir, doit pu-nir l'of-fenseur et ven-ger, ven-

M. C. *-ger de son cœur?*

V. D. *de hon neur!*

M. *-ger mon hon neur!*

M. *-ger son hon neur!*

M. *-ger son hon neur!*

M. *-ger son hon neur!*

M. *-ger son hon neur!*

(S^t Bris et Nevers entraînent Valentine à moitié évanouie, et sortent en défiant Raoul, qui veut les suivre et que retiennent les soldats de la reine.)

M. *-ger son hon neur!*

Fin du 2^e Acte